



المحترمين

السادة المساهمين

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته وبعد ،،،

بداية اتقدم نيابة عنكم جميعا وعن اخوانى اعضاء المجلس برفع اسمى آيات الشكر والتقدير الى مقام صاحب السمو / الشيخ خليفة بن زايد آل نهيان ، رئيس الدولة ، حفظه الله والى الفريق اول سمو / الشيخ محمد بن زايد آل نهيان ، ولی عهده الامين ، حفظه الله على ما يقدمونه من رعاية ودعم ، وفهم الله .

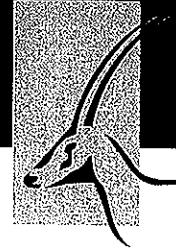
ان نتائج اعمال المؤسسة للعام 2010 تعكس نجاحها ومرورتها في استيعاب متغيرات السوق وقرارتها على المنافسة ، كما تعكس ان لدى المؤسسة امكانيات يجب الاستفادة منها وتطويرها وعدم الاعتماد على قطاع معين دون الآخر .

ان استراتيجية مجلس الادارة تؤكد ضرورة تفعيل كافة امكانيات وقطاعات المؤسسة والاستفادة القصوى من الامكانيات الكامنة لتلك القطاعات .

بلغت الايرادات الاجمالية للمؤسسة حوالي 535 مليون درهم مقارنة بحوالي 570 مليون درهم للعام السابق وذلك بانخفاض حوالي 35 مليون درهم ، وبأثر ذلك مباشرة نتيجة انخفاض ايرادات قطاع الفنادق بحوالى 60 مليون درهم مقارنة مع العام السابق ، مما يوضح ارتفاع ايرادات المؤسسة من القطاعات الاخرى حيث ارتفعت ايرادات قطاع التموين حوالي 27 مليون درهم مقارنة بالعام السابق . وبلغت الارباح الصافية بعد احتساب الاستهلاكات وتكاليف التمويل حوالي 130 مليون درهم مقارنة مع حوالي 149 مليون درهم للعام السابق بانخفاض حوالي 19 مليون درهم .

وعلى الرغم من ذلك وبعد سداد حوالي 80 مليون درهم من قرض المؤسسة بداية من العام 2010 ، بلغ رصيد المؤسسة لدى البنوك حوالي 148.2 مليون درهم مقارنة مع 145.2 مليون درهم للعام السابق مما يعكس استراتيجية مجلس الادارة بضرورة العمل الدؤوب على تحسين مصادر التدفق النقدي ومراقبة الانفاق ومتابعة وتحصيل الذمم المدينة لدى الغير .

ان اداء المؤسسة لعام 2010 يبدو جيدا على الرغم مما يشهده قطاع الفنادق من تنافس وزيادة عدد الغرف الفندقية على كافة المستويات والتصنيفات الفندقية وتغير مناطق الجذب السياحية والترفيهية والمؤتمرات وغير ذلك .



ان كل هذه العوامل والمتغيرات تلزمنا بتنشيط القطاعات الاخرى بالمؤسسة وزيادة فعاليتها ومساهمتها في الارباح ، كما تلزمنا بابتكار وسائل جديدة للاستثمار والتوصل الى اتفاقيات ثنائية وعقودا اكثر توافرنا والاستفادة من الكوادر الداخلية للمؤسسة لادارة فنادق جديدة .

وفي الختام وبالانابة عن اخوانى اعضاء مجلس الادارة اود ان اشكر السادة المساهمين الكرام على دعمهم وكذلك كافة المؤسسات العامة والخاصة ، كما اشكر كافة العاملين بالمؤسسة على جهودهم .

وفقكم الله ،،،

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

حمدان بن مبارك آل نهيان

رئيس مجلس الادارة

المؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق

**التقرير والبيانات المالية
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠**

المؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق

**التقرير والبيانات المالية
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠**

صفحة

٢ - ١

تقرير مدقق الحسابات المستقل

٣

بيان المركز المالي

٤

بيان الدخل

٥

بيان الدخل الشامل

٦

بيان التغيرات في حقوق الملكية

٧

بيان إلتقطات النقدية

٣٩ - ٨

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية

تقرير مدقق الحسابات المستقل

إلى السادة المساهمين المحترمين
المؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق
أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة

تقرير حول البيانات المالية

قمنا بتدقيق البيانات المالية المرفقة للمؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق ("المؤسسة")، والتي تتكون من بيان المركز المالي كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ وكلٍ من بيانات الدخل، الدخل الشامل، التغيرات في حقوق الملكية والتغيرات النقدية لسنة المنتهية بذلك التاريخ، وملخص للسياسات المحاسبية الهامة، ومعلومات تفسيرية أخرى.

مسؤولية الإدارة عن البيانات المالية

إن الإدارة مسؤولة عن إعداد هذه البيانات المالية وعرضها بصورة عادلة وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية، وعن تلك الرقابة الداخلية التي تحددها الإدارة على أنها ضرورية لتمكن من إعداد بيانات مالية خالية من أخطاء جوهرية، سواءً كانت ناشئة عن إحتيال أو خطأ.

مسؤولية مدقق الحسابات

إن مسؤوليتنا هي إبداء رأي حول هذه البيانات المالية استناداً إلى تدقيقنا. لقد قمنا بتدقيقنا وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق، وتطلب ذلك المعايير أن ننتقد بمتطلبات قواعد السلوك المهني وأن نقوم بتحطيم وإجراء التدقيق للحصول على تأكيد معقول فيما إذا كانت البيانات المالية خالية من أخطاء جوهرية. يتضمن التدقيق القيام بإجراءات للحصول على بيانات تدقيق ثبوتية للمبالغ والإفصاحات في البيانات المالية. تستند الإجراءات المختارة إلى تقييم مدقق الحسابات، بما في ذلك تقييم مخاطر الأخطاء الجوهرية في البيانات المالية، سواءً كانت ناشئة عن إحتيال أو عن خطأ. وعند القيام بتقييم تلك المخاطر، يأخذ مدقق الحسابات في الاعتبار إجراءات الرقابة الداخلية للمنشأة والمتعلقة بالإعداد والعرض العادل للبيانات المالية، وذلك لغرض تصميم إجراءات التدقيق المناسبة حسب الظروف، وليس لغرض إبداء رأي حول فعالية الرقابة الداخلية لدى المنشأة. يتضمن التدقيق كذلك تقييم ملائمة السياسات المحاسبية المتبعة ومعقولية التقديرات المحاسبية المعدة من قبل الإدارة، وكذلك تقييم العرض الإجمالي للبيانات المالية.

نعتقد أن بيانات التدقيق الثبوتية التي حصلنا عليها كافية ومناسبة لتتوفر أساساً لرأينا حول التدقيق.

تقرير مدقق الحسابات المستقل (يتبع)

الرأي

في رأينا، أن البيانات المالية تظهر بصورة عادلة، من جميع النواحي الجوهرية، الوضع المالي للمؤسسة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ وأداتها المالية، وتدفقاتها النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية.

تقرير حول متطلبات قانونية وتنظيمية أخرى

وبراينا أيضاً، أن المؤسسة تحافظ بسجلات حسابية منتظمة وأن البضاعة قد تم جردها فعلياً وفقاً للأصول المرعية، وأن محتويات تقرير مجلس الإدارة المتعلقة بالبيانات المالية تتوافق مع السجلات المحاسبية. ولقد حصلنا على كافة المعلومات والإيضاحات التي رأيناها ضرورية لأغراض التدقيق. وفي حدود المعلومات التي توفرت لنا، لم تقع مخالفات لأحكام قانون الشركات التجارية الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة رقم (٨) لسنة ١٩٨٤ (تعديلاته)، أو للنظام الأساسي للمؤسسة خلال السنة والتي قد تؤثر بشكل جوهري على المركز المالي للمؤسسة أو نتائج عملياتها للسنة.

ديلويت آند توش (الشرق الأوسط)



سابة يوسف سنداحة
سجل رقم ٤١٠
٦ مارس ٢٠١١

المؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق

٢

بيان المركز المالي
كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

٢٠٠٩ درهم	٢٠١٠ درهم	إيضاحات	الموجودات
٨٤١,٠١٣,٠١١	٨٠١,٧٠٤,٩٨٧	٥	الموجودات غير المتداولة
٢٢٤,٤٦٤,٥١٨	١٠١,٧٦٥,٢٦٥	٨	عقارات، آلات ومعدات
٥٠,٠٠٠,٠٠٠	٥٠,٠٠٠,٠٠٠	٩	موجودات مالية متاحة للبيع
<u>١,١١٥,٤٧٧,٥٢٩</u>	<u>٩٥٣,٣٧٠,٢٢٢</u>		قرض لجهة ذات عالة
			مجموع الموجودات غير المتداولة
٨,٥٠٥,٩٦٩	٧,١١٢,٥٦١	١٠	الموجودات المتداولة
١٠٤,٤٤٢,٤٣١	١١٣,٦٣٥,٦٠١	١١	المخزون
١٤,٥٩٨,٣٧٤	١٦,٥٧٩,٤٢٥	١٢	نرم تجارية مدينة وأخرى
١١,٥٧٠,٠٢٦	١٠,٩٦٠,٩٥٥	١٤	مصاريف مدفوعة مقدماً ودفعات متممة
١٤٥,١٧٥,٩٥١	١٤٨,٢٩٣,٢١٨	١٥	موجودات مالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة
<u>٢٨٤,٢٩٢,٧٥١</u>	<u>٢٩٦,٥٨١,٦٩٠</u>		نقد وأرصدة لدى البنك
<u>١,٣٩٩,٧٧٠,٢٨٠</u>	<u>١,٢٤٩,٩٥١,٩٢٢</u>		مجموع الموجودات المتداولة
			مجموع الموجودات
١١٠,٠٠٠,٠٠٠	١١٠,٠٠٠,٠٠٠	١٦	حقوق الملكية والمطلوبات
٥١,٥٢٢,٥١٣	٥٥,٠٠٠,٠٠٠	١٧	حقوق الملكية
٧٥,٠٠٠,٠٠٠	٧٥,٠٠٠,٠٠٠	١٨	رأس المال
١٥٢,٥١٧,٥٣٦	٣٧,٧١٣,٥٨٧	٨	احتياطي نظامي
٢٩٤,٥٣٥,١٦٠	٣٤٠,٣٥٤,٩٣٥		احتياطي عام
<u>٦٨٣,٥٧٥,٢٩</u>	<u>٦١٨,٠٦٨,٥٢٢</u>		احتياطي إعادة تقييم استثمارات
			الأرباح المستبقاة
٥١٢,٤٢٧,٢٨٢	٤٢١,٦٦٧,٠٦٤	١٩	مجموع حقوق الملكية
-	١,٢٩٢,٦٢٨	٢٠	المطلوبات غير المتداولة
١٢,٦٦٤,٣٥٣	١٤,٥١٩,٣٧٨	٢١	قروض بنكية
<u>٥١٥,٠٩١,٦٣٥</u>	<u>٤٣٧,٤٧٩,٠٧٠</u>		أدوات مالية مشتقة
			مخصص مكافآت نهاية الخدمة للموظفين
١١٧,٨٩٧,٨٥٠	١١٣,١٤٣,٦٤١	٢٢	مجموع المطلوبات غير المتداولة
٨٣,٢٠٥,٥٨٦	٨١,٢٦٠,٦٨٩	١٩	المطلوبات المتداولة
<u>٢٠١,١٠٣,٤٣٦</u>	<u>١٩٤,٤٠٤,٣٣٠</u>		نرم تجارية دائنة وأخرى
<u>٧١٦,١٩٥,٠٧١</u>	<u>٦٣١,٨٨٣,٤٠٠</u>		قروض بنكية
<u>١,٣٩٩,٧٧٠,٢٨٠</u>	<u>١,٢٤٩,٩٥١,٩٢٢</u>		مجموع المطلوبات
			مجموع حقوق الملكية والمطلوبات

رئيس الإدارة المالية

الرئيس التنفيذي

رئيس مجلس الإدارة

شكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية.

بيان الدخل
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

٢٠٠٩ درهم (معاد بيانه)	٢٠١٠ درهم	إيضاحات	
٥٦٩,٧٥٥,٧٥٤ (٣٥١,١١٤,٥٦٧)	٥٣٤,٥٢٩,٨٠٥ (٣٥٦,٠٩٧,٨٨٨)		الإيرادات مصاريف مباشرة
<u>٢١٨,٦٤١,١٨٧</u>	<u>١٧٨,٤٣١,٩١٧</u>		إجمالي الربح
٩,١٤٥,٤٣١ (١٦,٠٩٤,٩٥٣) (٤٦,٣٧٧,١٨٥)	١٢,٤٠٤,٣٧٩ (١٥,١١٣,١٣١) (٤٧,٠٩٩,٢٥٩)	٢٤ ٢٥	إيرادات تشغيلية أخرى مصاريف عمومية وإدارية إستهلاكات
<u>١٦٥,٣١٤,٤٨٠</u>	<u>١٢٨,٦٢٣,٩٠٦</u>		أرباح العمليات
(١,٠٣٩,٩٨٦) (٤٤٠,٦٤٨)	(٦٠٩,١٢١) -	١٤	خسائر موجودات مالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة
-	١٧,٠٢٩,٤٠٠	٦	خسارة إنخفاض قيمة موجودات مالية متاحة للبيع
(٧٥,٠٠٠)	-	٦	ربح استبعاد موجودات مالية متاحة للبيع
٥,٤٧٧,٥٦٣	٢,٤٣٦,١٢٩		الحصة في صافي خسارة شركة زميلة
٣,٨١٩,٤٦٤	٦,٧٢١,٢٠٠		إيرادات أقصبة أرباح
(٢٣,٨٦٦,٤٥٦)	(٢٢,٦٩٢,٦٨٢)		إيرادات تمويل
-	(١,٢٩٢,٦٢٨)	٢٠	تكليف تمويل
<u>١٤٩,١٨٩,٤١٧</u>	<u>١٣٠,٢١٦,٢٠٤</u>	٢٣	خسائر أدوات مالية مشتقة بالقيمة العادلة
<u>١,٣٦</u>	<u>١,١٨</u>	٢٧	ربح السنة
			العائد الأساسي والمخفض على السهم

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية.

بيان الدخل الشامل
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

٢٠٠٩ درهم	٢٠١٠ درهم	إيضاحات	ربح السنة
١٤٩,١٨٩,٤١٧	١٣٠,٢١٦,٢٠٤		
(الخسارة) / الدخل الشامل الآخر			
٣٧,٢٢٦,٧٩٣	(٦٦,٦١٧,٩٧٧)	٨	(النقد) / الزيادة في القيمة العادلة لموجودات مالية متاحة للبيع
-	(٤٨,١٨٥,٩٧٢)	٨	المحرر من بيع موجودات مالية متاحة للبيع
٤٤٠,٦٤٨	-	٢٦	خسارة إنخفاض قيمة موجودات مالية متاحة للبيع
(٩,١٠٣,٠٣٠)	(١٤,٩١٨,٩٤٢)	٢٦	مكافآت أعضاء مجلس الإدارة
٢٨,٥٦٤,٤١١	(١٢٩,٧٢٢,٨٩١)		(الخسارة) / الدخل الشامل الآخر للسنة
١٧٧,٧٥٣,٨٢٨	٤٩٣,٣١٣		مجموع الدخل الشامل للسنة

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية.

المؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق

٦

بيان التغيرات في حقوق الملكية
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

المجموع	أرباح مستبقة	احتياطي إعادة تقييم الاستثمار	احتياطي عام	احتياطي نظامي	رأس المال	
درهم	درهم	درهم	درهم	درهم	درهم	
٥١٥,٨٢١,٣٨١	١٨٩,٣٦٧,٧١٥	١١٤,٨٥٠,٠٩٥	٧٥,٠٠٠,٠٠٠	٣٦,٦٠٣,٥٧١	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	الرصيد في ١ يناير ٢٠٠٩
١٤٩,١٨٩,٤١٧	١٤٩,١٨٩,٤١٧	-	-	-	-	ربح السنة
٢٨,٥٦٤,٤١١	(٩,١٠٣,٠٣٠)	٣٧,٦٦٧,٤٤١	-	-	-	الدخل / (الخسارة) الشاملة الأخرى للسنة
<u>١٧٧,٧٥٣,٨٢٨</u>	<u>١٤٠,٠٨٦,٣٨٧</u>	<u>٣٧,٦٦٧,٤٤١</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>مجموع الدخل الشامل للسنة</u>
<u>(١٠,٠٠٠,٠٠٠)</u>	<u>(١٠,٠٠٠,٠٠٠)</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>أنصبة أرباح مدفوعة</u>
<u>-</u>	<u>(١٤,٩١٨,٩٤٢)</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>١٤,٩١٨,٩٤٢</u>	<u>١٠,٠٠٠,٠٠٠</u>	<u>إصدار أسهم منحة</u>
<u>٦٨٣,٥٧٥,٢٠٩</u>	<u>٢٩٤,٥٣٥,١٦٠</u>	<u>١٥٢,٥١٧,٥٣٦</u>	<u>٧٥,٠٠٠,٠٠٠</u>	<u>٥١,٥٢٢,٥١٣</u>	<u>١١٠,٠٠٠,٠٠٠</u>	<u>الرصيد في ١ يناير ٢٠١٠</u>
<u>١٣٠,٢١٦,٢٠٤</u>	<u>١٣٠,٢١٦,٢٠٤</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>ربح السنة</u>
<u>(١٢٩,٧٢٢,٨٩١)</u>	<u>(١٤,٩١٨,٩٤٢)</u>	<u>(١١٤,٨٠٣,٩٤٩)</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>الخسارة الشاملة الأخرى للسنة</u>
<u>٤٩٣,٣١٣</u>	<u>١١٥,٢٩٧,٢٦٢</u>	<u>(١١٤,٨٠٣,٩٤٩)</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>مجموع (الخسارة) / الدخل الشامل للسنة</u>
<u>(٦٦,٠٠٠,٠٠٠)</u>	<u>(٦٦,٠٠٠,٠٠٠)</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>أنصبة أرباح مدفوعة (إيضاح) (٢٦)</u>
<u>-</u>	<u>(٣,٤٧٧,٤٨٧)</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>٣,٤٧٧,٤٨٧</u>	<u>-</u>	<u>محول إلى احتياطي نظامي</u>
<u>٦١٨,٠٦٨,٥٢٢</u>	<u>٣٤٠,٣٥٤,٩٣٥</u>	<u>٣٧,٧١٣,٥٨٧</u>	<u>٧٥,٠٠٠,٠٠٠</u>	<u>٥٥,٠٠٠,٠٠٠</u>	<u>١١٠,٠٠٠,٠٠٠</u>	<u>الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠</u>

شكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية.

بيان التدفقات النقدية
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

٢٠٠٩ درهم	٢٠١٠ درهم	
١٤٩,١٨٩,٤١٧	١٣٠,٢١٦,٢٠٤	الأنشطة التشغيلية
٥٨,١٧٩,٢٦١ (٣٣٣,٥٦١)	٥٨,٠٠٠,٢٥٠ (٢,١٩٧,٠٠٨)	ربح السنة تعديلات لـ:
٤,٥٤٧,٩٤٣	٤,٧٩٦,٦٦٢	استهلاك المقارات والألات والمعدات
١,١٧٥,٤٦٤ (٥٠٠,٠٠٠)	١,٣٩١,٠٤٨ -	ربح استبعاد مقارات وألات ومعدات
١,٠٣٩,٩٨٦	(١٧,٠٢٩,٤٠٠) ٦٠٩,١٢١	مخصص مكافآت نهاية الخدمة للموظفين
٤٤٠,٦٤٨	-	مخصص انخفاض قيمة نعم مدينة
٧٥,٠٠٠	-	عكم مخصص من مخصص انخفاض قيمة نعم مدينة
(٥,٤٧٧,٥٦٣)	(٢,٤٣٦,١٢٩)	ربح استبعاد موجودات مالية متاحة للبيع
(٣,٨١٩,٤٦٤)	(٦,٧٢١,٢٠٠)	خسارة موجودات مالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة
٢٣,٨٦٦,٤٥٦	٢٣,٩٨٥,٣١٠	خسارة إنخفاض قيمة موجودات مالية متاحة للبيع
<hr/> ٢٢٨,٢٧٣,٥٨٧	<hr/> ١٩٠,٦١٤,٨٥٨	الحصة في صافي خسائر شركة زميلة
(٣٤٣,٧٠٨) (٤,٨٥٠,٨٢٥)	١,٣٩٣,٤٢٨ (٦,٩١٢,٤٠٤)	إيرادات أنصبة أرباح
١٣١,٥٦٣	(١,٩٨١,٠٥١)	إيرادات فوائد
(١٥,٥٧٣,٥٩٧)	(٦,١٣٩,٨٤٧)	تكاليف تمويل
٢٠٧,٦٣٧,١٢٠ (٤,٤٠٤,١١٥)	١٧٦,٩٧٤,٩٨٤ -	تعديلات رأس المال العامل:
(٢,٠٧٠,٧٩٤)	(٢,٩٤١,٦٣٧)	النقد / (الزيادة) في المخزون
<hr/> ٢٠١,١٦٢,٢١١	<hr/> ١٧٤,٠٣٣,٣٤٧	الزيادة في التمم التجاري المدينة
(٧٩,٣٠٩,٥٣٢) ١,٠٠٠,٢٤٨	(٢١,٦٢٨,٧٧٩) ٥,٢٣٣,٥٦١	(الزيادة) / النقص في مصاريف مدفوعة مقدماً ودفعات مقدمة
(٧٥,٠٠٠) -	-	النقص في التمم التجاري الدائنة وأخرى
(٥,٠٠٠,٠٠٠) ٥,٢٢٧,٥٦٣	(٢,٦٩٩,١٠٠) ٢٢,٦٢٣,٨٢٤	
٩٧٠,٢٤٥	-	
٢,٦٨٦,١٢٩	٢,٧٩٩,٣٨٦	
<hr/> (١٢٢,١٨٦,٤٧٧)	<hr/> ١٤,٠١٥,٠٢١	
٣٧٠,٠٠٠,٠٠٠	-	صافي النقد من / (المستخدم في) الأنشطة الاستثمارية
(٣٨,٧٨٤,٠٢٨)	(٨٣,٢٠٥,١١٥)	الأنشطة الاستثمارية
(١٠,٠٠٠,٠٠٠)	(٦٣,٣٩٠,٧٨٠)	نفقات لعقارات وألات ومعدات
(٢٠,٢٠٢,٠٧٧)	(٢٣,٩١٦,٢٦٤)	نفقات استبعاد مقارات وألات ومعدات
(٩,١٠٣,٠٣٠)	(١٤,٩١٨,٩٤٢)	نفقات لإستثمار في شركة زميلة
<hr/> ٢٩١,٩١٠,٨٦٠	<hr/> (١٨٥,٤٣١,١٠١)	نفقات لموجودات مالية متاحة للبيع
٣٧٠,٨٨٦,٥٩٤	٢,٦١٧,٢٦٧	عائدات استبعاد موجودات مالية متاحة للبيع
(٢٢٥,٧١٠,٦٤٣)	١٤٥,١٧٥,٩٥١	قرض مقدم لجهة ذات علامة
<hr/> ١٤٥,١٧٥,٩٥١	<hr/> ١٤٧,٧٩٣,٢١٨	أنصبة أرباح مستلمة
		فوائد مستلمة
		صافي النقد من / (المستخدم في) الأنشطة التمويلية
		عائدات من قروض بنكية
		قروض بنكية مسددة
		أنصبة أرباح مدفوعة
		مصاريف تمويل مدفوعة
		مكافآت أعضاء مجلس الإدارة
		صافي النقد (المستخدم في) / من الأنشطة التمويلية
		صافي الزيادة في النقد ومرادات النقد
		النقد ومرادات النقد في بداية السنة
		النقد ومرادات النقد في نهاية السنة (إضافة ١٥)

شكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

١ عام

تأسست المؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق ("المؤسسة") بتاريخ ١١ ديسمبر ١٩٩٦ وفقاً للقانون رقم ٧ لسنة ١٩٩٦، للتملك والإدارة والاستثمار في الفنادق ومجمعات الاستجمام والأعمال المتعلقة بها. بتاريخ التأسيس قامت المؤسسة بشراء فندق انتركونتينتال أبوظبي، وفندق انتركونتينتال العين، وفندق شاطئ الظفرة ("الفنادق") من حكومة أبوظبي، ومقر جميع هذه الفنادق هو إمارة أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة. في سنة ٢٠٠٥ انتهت المؤسسة من بناء منتجع دانات - جبل الظلة. بناء على ذلك فإن هذه الفنادق تعمل كأقسام ضمن المؤسسة. إضافة إلى ذلك تقوم المؤسسة بإدارة ثلاثة فنادق واستراحات مقرها في إمارة أبوظبي وت تقديم خدمات التموين وتملك ٥٥٪ من الأسهم في إحدى شركات المواصلات و ٥٥٪ من الأسهم في إحدى شركات تطوير وعقارات.

إن الأسهم العاديّة للمؤسسة مدرجة في سوق أبوظبي للأوراق المالية. إن المكتب الرئيسي للمؤسسة المسجل هو صندوق بريد ٦٩٤٢، أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة.

تلخص أنشطة الفنادق والمشاريع المشتركة والشركة الزميلة المملوكة من قبل المؤسسة بما يلي:

فندق انتركونتينتال أبوظبي

يتم إدارة الفندق عن طريق مجموعة فنادق انتركونتينتال. تم إبرام اتفاقية التشغيل والإدارة المؤرخة ٢٦ أبريل ٢٠٠١ لفترة ١٠ سنوات اعتباراً من ١ يناير ٢٠٠١، ويمكن تمديدها لفترة خمس سنوات إضافية.

فندق انتركونتينتال العين

يتم إدارة الفندق عن طريق مجموعة فنادق انتركونتينتال وفقاً لاتفاقية التشغيل والإدارة بتاريخ ٢٦ أبريل ٢٠٠١ لفترة ١٠ سنوات اعتباراً من ١ يناير ٢٠٠١، وتنتهي الاتفاقية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠. بموجب اتفاقية إدارة الفندق المؤرخة في ٣١ أكتوبر ٢٠١٠، تم تحويل إدارة الفندق إلى فنادق ومنتجعات الدانات لفترة ١٥ سنة. تم تغيير الاسم التجاري للنوند إلى منتجع دانات العين بتاريخ ٢٤ ديسمبر ٢٠١٠.

فندق شاطئ الظفرة

إن الفندق مملوك ومدار من قبل المؤسسة.

منتجع دانات - جبل الظلة

إن الفندق مملوك ومدار من قبل المؤسسة.

الشركة الوطنية للمواصلات ذ.م.م.

تمتلك المؤسسة ٥٥٪ من حقوق المساهمين مع حقوق تصويت متساوية في الشركة الوطنية للمواصلات ذ.م.م. ("المشروع المشترك")، وهي مشروع مشترك تأسس في أبوظبي، دولة الإمارات العربية المتحدة، شركة ذات مسؤولية محدودة. إن أنشطة المشروع المشترك هي ملكية وتشغيل أسطول من سيارات الأجرة والباصات الفاخرة.

شركة جزيرة ناريل للتطوير ذ.م.م.

تمتلك المؤسسة ٥٥٪ من حقوق المساهمين في شركة جزيرة ناريل للتطوير ذ.م.م. ("الشركة الزميلة")، وهي شركة تأسست في أبوظبي، دولة الإمارات العربية المتحدة، شركة ذات مسؤولية محدودة. إن أنشطة الشركة الزميلة هي إدارة وتطوير مجتمع سكني ومنتجع متعدد الاستخدامات في جزيرة الناريل، أبوظبي.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٢ تطبيق المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية الجديدة والمعدلة

١/٢ اعتماد المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة التي لم يكن لها تأثير مادي على البيانات المالية

تم تطبيق المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة التالية في البيانات المالية. لم ينبع عن تطبيق هذه المعايير الجديدة والمعدلة تأثير مهم على المبالغ المدرجة في السنة الحالية والسنوات السابقة ولكن قد تؤثر على المعاملات أو الترتيبات المستقبلية.

ملخص المتطلبات

تقدم التعديلات إعفاءين عند اعتماد المعايير الدولية للتقارير المالية للمرة الأولى تتعلق بمحفظات النفط والغاز وبتحديد إذا ما كانت الترتيبات تتضمن عقود إيجار.

توضح التعديلات نطاق المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٢، بالإضافة إلى محاسبة التسويات النقدية للشركة للدفعتات على أساس الأسهم في البيانات المالية المنفصلة (أو الفردية) للمنشأة التي تستلم بضائع أو خدمات عندما يكون على منشأة أخرى في الشركة أو مساهمه للالتزام سداد المنح.

مراجعة شاملة لتطبيق طريقة الشراء.

المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة

تعديلات على المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١ تبني المعايير الدولية للتقارير المالية للمرة الأولى - إعفاءات اضافية عند اعتماده للمرة الأولى

تعديلات على المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٢ - الدفع على أساس الأسهم - التسويات النقدية للمجموعة للدفعتات على أساس الأسهم.

تعديلات على المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٣ (المعدل) اندماج الأعمال والتعديلات الناتجة للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٧ (المعدل) البيانات المالية الموحدة والمنفصلة والمعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٨ (المعدل) المحاسبة عن الاستثمار في المنشآت الزراعية، والمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣١ (المعدل) الحصص في المشاريع المشتركة.

تعديلات على المعيار المحاسبي الدولي للتقارير المالية رقم ٥ موجودات غير متداولة محتفظ بها للبيع وعمليات متوقفة (جزء من التحسينات على المعايير الدولية للتقارير المالية الصادرة في سنة ٢٠٠٨)

تعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ - الأدوات المالية: الإعتراف والقياس - بنود التحوط المستوفية للشروط

تفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ١٧ - توزيع الموجودات غير النقدية على المالكين.

تفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ١٨ - تحويل موجودات من العملاء

توضح التعديلات أن جميع الموجودات والمطلوبات للشركة التابعة يجب تصنيفها كمحفظة بها للبيع، عندما تكون المؤسسة ملتزمة بخطوة بيع تتضمن خسارة السيطرة على تلك الشركة التابعة، دون الأخذ في الاعتبار إذا كانت المؤسسة ستحتفظ بحصة غير مسيطرة في الشركة التابعة بعد عملية البيع.

تقديم التعديلات توضيحات على بنود محاسبة التحوط: تحديد التضخم كخطر تحوط أو كجزء والتحوط باستعمال الخيارات.

يقدم التفسير إرشادات للمعالجة المحاسبية المناسبة عندما تقوم المنشأة بتوزيع موجودات غير نقدية كأرباح لمساهميها.

يتناول التفسير المحاسبة التي يجب أن يتبعها مستلمو التحويلات من الممتلكات، الآلات والمعدات من "العملاء" ويقرر وجوب اعتراف المستلم للأصل بالقيمة العادلة له كما بتاريخ التحويل عندما تتطابق الممتلكات الآلات والمعدات المحولة لتعريف الأصل من وجهة نظر المستلم، ويجب الاعتراف بالقيد الدائن كإيرادات وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ١٨: الإيرادات.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٢ تطبيق المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية الجديدة والمعدلة (يتبع)

١/٢ اعتماد المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة التي لم يكن لها تأثير مادي على البيانات المالية (يتبع)

المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة

إن تطبيق التحسينات على المعايير الدولية للتقارير المالية الصادرة في عام ٢٠٠٩ والتي عدلت المعايير الدولية للتقارير المالية أرقام ٢، ٥، ٨، ومعايير المحاسبة الدولية أرقام ١٧، ٢٧، ٣٨ ٣٦، ١٨، ٣٩، تفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية أرقام ٩، ١٦ لم يكن له أي أثر مادي على المبالغ المدرجة في البيانات المالية.

التحسينات على المعايير الدولية للتقارير المالية الصادرة في عام ٢٠٠٩

٢/٢ المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة المصدرة والتي لم يحن موعد تطبيقها بعد:

لم تقم الشركة بتطبيق المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة التالية المصدرة والتي لم يحن موعد تطبيقها بعد:

<u>مدة تطبيقها لفترات السنوية التي تبدأ من أو بعد</u>	<u>معايير جديدة وتعديلات للمعايير</u>
١ يوليو ٢٠١٠	<ul style="list-style-type: none"> تعديلات على المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١ المتعلق بإعفاءات محدودة من إفصاحات المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٧ المتعلقة بأرقام المقارنة عند تبني المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية للمرة الأولى.
١ يوليو ٢٠١١	<ul style="list-style-type: none"> تعديلات على المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٧ / الأدوات المالية: / الإفصاحات - المتعلق بإفصاحات حول تحويلات الموجودات المالية.
١ يناير ٢٠١٣	<ul style="list-style-type: none"> المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ / الأدوات المالية (كما تم تعديله في سنة ٢٠١٠)
١ يناير ٢٠١١	<ul style="list-style-type: none"> المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٤ - / الإفصاحات عن الأطراف ذات العلاقة - (تم تعديله في عام ٢٠٠٩)
١ فبراير ٢٠١٠	<ul style="list-style-type: none"> تعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٢ - / الأدوات المالية: العرض - التعديلات المتعلقة بتصنيف حقوق الإصدار.
١ يناير ٢٠١١	<ul style="list-style-type: none"> تعديلات على تفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ١٤: الدفع المسبق للحد الأدنى لمتطلبات التمويل
١ يوليو ٢٠١٠	<ul style="list-style-type: none"> تفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ١٩ - / إفشاء المعلومات المالية بواسطة أدوات حقوق الملكية.
١ يناير ٢٠١١، باستثناء المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٣ ومعيار المحاسبة الدولي رقم ٢٧ الذي يسري تطبيقها في ١ يوليو ٢٠١٠	<ul style="list-style-type: none"> التحسينات السنوية على المعايير الدولية للتقارير المالية الصادرة في عام ٢٠١٠ تشمل التعديلات على المعايير الدولية للتقارير المالية أرقام ١، ٣، ٧ ومعايير المحاسبة الدولية أرقام ١، ٢٧، ٣٤، وتفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية رقم ١٣.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

- ٢ تطبيق المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية الجديدة والمعدلة (يتبع)
٢/٢ معايير وتفسيرات كانت مصدراً ولم يحن موعد تطبيقها (يتبع)

السنوية التي تبدأ من أو بعد	يسري تطبيقه للفترات	تفسيرات جديدة وتعديلات على التفسيرات
١ يناير ٢٠١٢	الضرورية المؤجلة: استرداد الموجودات الأساسية - تعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقم ١٢: ضرائب الدخل	
١ يوليو ٢٠١١	تعديل على المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١: إلغاء التواريخ المحددة عند اعتماده للمرة الأولى	
١ يوليو ٢٠١١	تعديل على المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١: معدل التضخم المرتفع الحاد	

لم يتسعى لمجلس الإدارة النظر في الآثار المحتملة لاعتماد المعايير الجديدة والتعديلات.

٣ ملخص بأهم السياسات المحاسبية

أساس الإعداد

تم إعداد البيانات المالية بناءً على المعايير الدولية للتقارير المالية.

أساس التحضير

تم إعداد البيانات المالية بناءً على مبدأ التكلفة التاريخية، باستثناء إعادة تقييم بعض الأدوات المالية. إن أهم السياسات المحاسبية الهامة المتتبعة هي كما يلي:

الاعتراف بالإيرادات

يتم الاعتراف بالإيرادات إلى حد أنه من المتوقع أن تتدفق المنافع الاقتصادية إلى المؤسسة ومن الممكن قياس الإيرادات بصورة موثوقة. يتم قياس الإيراد بالقيمة العادلة للمبلغ المستلم متضمنة الخصومات والمرتجعات وضرائب المبيعات ورسوم الجمارك. يتم الاعتراف بالإيراد عند الوفاء بكافة الشروط التالية:

بيع البضائع

يتم الاعتراف بالإيرادات ببيع البضائع عند تحويل مخاطر ومنافع ملكية البضائع الهامة إلى المشتري، وإمكانية قياس قيمة الإيرادات بشكل موثوق.

تقديم الخدمات

يتم الاعتراف بالإيرادات من تقديم الخدمات عند إمكانية تقدير نتيجة المعاملة بصورة موثوقة بالرجوع إلى نسبة إنجاز المعاملة في نهاية فترة التقرير.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٣ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

الاعتراف بالإيراد (يتبع)

إيرادات الفوائد

يتم تحقيق إيرادات الفوائد على أساس مبدأ الإستحقاق باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي. وهو المعدل الفعلي الذي يتم بموجبه تماماً خصم المقوضات النقدية المستقبلية المتوقعة على مدار العمر الزمني المتوقع للموجودات المالية إلى صافي قيمتها المدرجة.

أنصبة الأرباح

يتم الاعتراف بأنصبة أرباح الإستثمارات عندما يكون هناك حق للمساهم في إسلام تلك الأرباح.

إيراد الإيجار

يتم تحقيق إيراد الإيجار وفقاً لطريقة القسط الثابت بناءً على فترة عقد الإيجار المتعلق بها.

الحصة في المشاريع المشتركة

المشروع المشترك هو ترتيب تعاقدي حيث تتعهد المؤسسة وأطراف أخرى بالقيام بنشاط اقتصادي يخضع للسيطرة المشتركة. تظهر المؤسسة حصتها في مشروعها المشترك في الشركة الوطنية للمواصلات ذ.م.م، بموجب طريقة توحيد الحسابات النسبية والتي على أساسها يتم تجميع حصة المؤسسة النسبية من موجودات ومطلوبات ودخل ومصاريف المشروع المشترك مع ما يقابلها في البيانات المالية على أساس كل بند على حدة.

يتم إعداد البيانات المالية للمشروع المشترك لنفس الفترة التي تستخدمها الشركة الأم. عند الضرورة، يتم إجراء التعديلات لكي تتلائم السياسات المحاسبية مع تلك المستخدمة من قبل المؤسسة.

عندما تقوم المؤسسة بالتعامل مع المنشآت تحت السيطرة المشتركة، يتم استبعاد الأرباح والخسائر غير المحققة بما يعادل حصة المؤسسة في المشروع المشترك.

استثمار في شركة زميلة

الشركة الزميلة هي تلك المنشأة التي تستطيع المؤسسة ممارسة تأثير هام عليها وهي ليست شركة تابعة أو مشروع مشترك. يمثل التأثير الهام القدرة على المشاركة في القرارات المتعلقة بالسياسات المالية والتشغيلية للشركة الزميلة وليس السيطرة أو السيطرة المشتركة على هذه السياسات.

يتم إدراج نتائج وموجودات ومطلوبات الشركات الزميلة في البيانات المالية باستخدام طريقة حقوق الملكية، إلا في حال تم تصنيف الاستثمار كاستثمار متاح للبيع، في تلك الحالة يتم تسجيله بناءً على المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٥ "موجودات غير متداولة متاحة للبيع وعمليات متوقفة". بناءً على طريقة حقوق الملكية، تظهر الاستثمارات في شركات زميلة في بيان المركز المالي بالتكلفة بعد تعديليها بما يوازي تغيرات ما بعد الشراء في حصة الشركة من صافي موجودات الشركة الزميلة، ناقص أي انخفاض بقيمة كل استثمار على حده. لا يتم الاعتراف بخسائر الشركة الزميلة والتي تزيد عن قيمة استثمار المؤسسة في الشركة الزميلة (الذي يتضمن أي حق طويل الأجل والذي يشكل بالجوهر جزء من صافي استثمار المؤسسة في الشركة الزميلة) إلا إذا كان على المؤسسة إلتزامات قانونية أو إستدلالية أو قامت بدفعات بالنيابة عن الشركة الزميلة.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٣ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

استثمار في شركة زميلة (يتبع)

إن أية زيادة في تكلفة الشراء عن حصة المؤسسة في صافي القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المحتملة المحددة للشركة الزميلة والتي تم تسجيلها بتاريخ الشراء فيتم اعتبارها كشهرة. يتم تضمين الشهرة ضمن القيمة المدرجة للإستثمار ويتم تقديرها لانخفاض القيمة كجزء من تقييم الاستثمار. إن أي زيادة في حصة المؤسسة من صافي القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المحتملة والمحددة عن تكلفة الشراء، بعد إعادة التقييم، فيتم الإعتراف بها مباشرةً في الربح أو الخسارة.

عندما تقوم المؤسسة بالتعامل مع شركة زميلة، يتم إستبعاد أية أرباح أو خسائر وذلك بما يعادل مقدار حصة المؤسسة في الشركة الزميلة المعنية.

العقارات والآلات والمعدات

تظهر العقارات والآلات والمعدات بالتكلفة ناقصاً الاستهلاك المتراكم وخسائر إنخفاض القيمة.

إن تكلفة العقارات والآلات والمعدات تمثل تكلفة الشراء مضافة إليها أية مصاريف متعلقة بالإمتلاك.

يتم إحتساب الاستهلاك بحيث يتم شطب تكلفة العقارات والآلات والمعدات، باستثناء الأراضي والعقارات قيد الإنشاء، على فترة أعمارها الإنتاجية المقدرة باستخدام طريقة القسط الثابت على الأسس التالية:

مباني	٣٠ سنة
تركيبات وتجهيزات	٧ سنوات
آلات ميكانيكية وكهربائية	١٠ - ٧ سنوات
سيارات	٥ - ٤ سنوات

يتم مراجعة الأعمار الإنتاجية المقدرة والقيمة المتبقية وطريقة الاستهلاك في نهاية كل سنة ويتم إدراج أية تغيرات في التقديرات بأثر مستقبلي.

يتم تحديد الأرباح والخسائر الناتجة عن بيع أو إستبعاد الموجودات على أساس الفرق بين حصيلة البيع وصافي القيمة الدفترية لتلك الموجودات، ويتم الإعتراف بهذه الأرباح أو الخسائر في الربح أو الخسارة.

أعمال رأسمالية قيد التنفيذ

يتم إظهار الأعمال الرأسمالية قيد التنفيذ بالتكلفة. وعند استكمالها ووضعها في الخدمة، يتم تحويلها وتصنيفها ضمن الفئة الملائمة للعقارات والآلات والمعدات ويتم استهلاكها حسب سياسة المؤسسة.

المخزون

يتم إظهار المخزون بسعر التكلفة أو صافي القيمة المحققة أيهما أقل. يتم تحديد سعر التكلفة على أساس طريقة المتوسط المرجح وتتضمن تكلفة الشراء ومصاريف الشحن والرسوم الجمركية وأية مصاريف أخرى تتکدها المؤسسة في إحضار المخزون إلى موقعه وحالته الحاليين. تمثل صافي القيمة القابلة للتحقق القيمة المقدر تحصيلها من بيع البضاعة مطروحاً منها جميع التكاليف المتوقعة تکدها في تسويق وبيع وتوزيع البضاعة.

تكليف الإقراض

تتم رسملة تكاليف الإقراض المنسوبة مباشرةً إلى شراء أو بناء أو إنتاج أصول مؤهلة، وهي الأصول التي تتطلب حتماً فترة من الوقت ضرورية لكون جاهزة للإستعمال المقرر أو بيعها، إلى أن تصبح هذه الأصول جاهزة بصورة جوهرية للإستعمال المقرر أو بيعها. يتم خصم إيراد الاستثمار المتحقق من الاستثمار المؤقت من مبلغ الإقراض الخاص حتى إستعماله من تكاليف الإقراض المؤهل للرسملة.

يتم الإعتراف بجميع تكاليف الإقراض الأخرى في الربح أو الخسارة في الفترة التي يتم تکدها فيها.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٣ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

انخفاض قيمة موجودات ملموسة

تعمل المؤسسة في نهاية كل فترة تقرير على مراجعة القيم المدرجة لموجوداتها وذلك لتحديد إن كان هناك ما يشير إلى أن هذه الموجودات قد تعرضت إلى خسائر انخفاض القيمة. إذا وجد ما يشير إلى ذلك يتم تقدير القيمة القابلة للإسترداد للأصل وذلك لتحديد خسائر انخفاض القيمة (إن وجدت).

في حال عدم التمكن من تقدير القيمة القابلة للإسترداد لأصل محدد، تقوم المؤسسة بتقدير القيمة القابلة للوحدة المنتجة للنقد التي يعود إليها الأصل نفسه. عندما يمكن تحديد أسس توزيع معقولة وثابتة، يتم توزيع الأصول المشتركة إلى وحدات المنتجة للنقد محددة، أو يتم توزيعها إلى أصغر مجموعة من الوحدات المنتجة للنقد التي يمكن تحديد أسس توزيع معقولة وثابتة لها.

إن القيمة القابلة للإسترداد هي القيمة العادلة للأصل ناقصاً تكالفة البيع أو القيمة في الإستخدام، أيهما أعلى.

في حال تم تقدير القيمة القابلة للإسترداد للأصل (أو لوحدة منتجة للنقد) بما يقل عن القيمة المدرجة، يتم تخفيض القيمة المدرجة للأصل (الوحدة المنتجة للنقد) إلى القيمة القابلة للإسترداد. يتم الإعتراف بخسائر انخفاض القيمة مباشرةً في بيان الأرباح والخسائر، إلا إذا كان الأصل معاد تقييمه فيتم عندها تسجيل خسائر انخفاض كتنزيل من مخصص إعادة التقييم.

في حالة إسترجاع خسائر انخفاض القيمة تتم زيادة القيمة المدرجة للأصل (الوحدة المنتجة للنقد) إلى القيمة المعدلة القابلة للإسترداد، بحيث لا تزيد القيمة المدرجة المعدلة عن القيمة المدرجة للأصل (الوحدة المنتجة للنقد) فيما لو لم يتم إحساب خسائر انخفاض القيمة في السنوات السابقة. يتم تسجيل إسترجاع خسائر انخفاض القيمة مباشرةً في الربح أو الخسارة إلا إذا كان الأصل قد تم تسجيله بالقيمة المعاد تقييمها وفي هذه الحالة يتم تسجيل إسترجاع خسائر انخفاض القيمة كزيادة في مخصص إعادة التقييم.

أدوات مالية مشتقة

تقوم المؤسسة بالدخول في معاملات متعددة لأدوات مالية مشتقة لإدارة مخاطرها المتعلقة بمقاييس أسعار الفائدة. تم الإفصاح عن مزيد من تفاصيل الأدوات المالية المشتقة في إيضاح ٢٠ و ٢٩.

يتم تسجيل المشتقات المالية مبدئياً بالقيمة العادلة وذلك بتاريخ الدخول في عقد الأداة المشتقة ويتم إعادة قياسها لاحقاً بالقيمة العادلة عند نهاية كل فترة تقرير. يتم الإعتراف بالربح أو الخسارة الناتجة مباشرةً في الأرباح أو الخسائر، إلا في حالة كون الأداة المشتقة مخصصة وفاصلة كأداة تحوط، ففي هذه الحالة فإن توقيت الإعتراف يعتمد على طبيعة علاقة التحوط. تحدد المؤسسة الأدوات المشتقة إما كأدوات تحوط للقيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المعترف بها أو التزامات مستقبلية (تحوط للقيمة العادلة)، أو أدوات تحوط لمعاملات مستقبلية محتملة بصورة قصوى أو تحوط لمخاطر عمليات أجنبية للتزامات مستقبلية (تحوط للتدفقات النقدية).

يتم تصنيف المشتقات كموجودات غير متداولة أو مطلوبات غير متداولة إذا كانت المدة المتبقية لاستحقاق أداة التحوط أكثر من ١٢ شهراً ومن غير المتوقع أن تتحقق أو تسدّد خلال ١٢ شهر. ويتم تصنيف المشتقات الأخرى كموجودات أو مطلوبات متداولة.

محاسبة التحوط

عند بدء علاقة التحوط، تقوم المنشأة بتوثيق علاقة التحوط والبند المتحوط له وأهداف إدارة المخاطرة وإستراتيجيتها للقيام بمعاملات تحوط متعددة. بالإضافة لذلك عند بدء التحوط، توثق المؤسسة وعلى أساس مستمر إذا ما كانت أداة التحوط المستعملة في علاقة التحوط فعالة جداً ل مقابلة التغيرات في القيم العادلة أو التدفقات النقدية للبند المتحوط له.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٣ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

أدوات مالية مشتقة (يتبع)

(١) التحوط للقيمة العادلة

إن التغيرات في القيمة العادلة للمشتقات المحددة والممؤهلة كأدوات تحوط للقيمة العادلة يتم قيدها مباشرةً في الربح أو الخسارة بالإضافة لأي تغيرات في القيمة العادلة للبند المتحوط له التي تخص المخاطر المتحوط لها. إن التغيرات في القيمة العادلة للأدوات التحوط والتغيرات في البند المتحوط له التي تخص المخاطر المتحوط لها يتم قيدها في بند بيان الدخل المتعلق بالبند المتحوط له.

يتوقف استخدام محاسبة التحوط عند قيام المؤسسة بإبطال علاقة التحوط، إنتهاء مدة أداء التحوط أو بيعها، إلغاؤها أو تنفيذها أو أنها لم تعد مستوفية لمتطلبات محاسبة التحوط. يتم إطفاء التعديل على القيمة المدرجة للبند المتحوط له الناتج من المخاطرة المتحوط لها في حساب الأرباح أو الخسائر ابتداءً من ذلك التاريخ.

(ب) التحوط للتدفقات النقدية

إن الجزء الفعال من التغيرات في القيمة العادلة للمشتقات المحددة والممؤهلة كتحوط للتدفقات النقدية يتم تأجيله في حقوق الملكية. إن الربح أو الخسارة المتعلق بالجزء غير الفعال يتم الإعتراف به مباشرةً في الربح أو الخسارة ويتم بيانه كأرباح أو خسائر أخرى في الربح أو الخسارة.

يتم إعادة تحويل المبالغ المؤجلة في حقوق الملكية إلى الربح أو الخسارة في الفترات التي يتم فيها الإعتراف بالبند المتحوط له في نفس البند في بيان الدخل الذي تم الإعتراف بالبند المتحوط له. إلا أنه حين ينبع عن المعاملة المتوقعة المتحوط لها إعتراف بأصول غير مالية أو بمطلوبات غير مالية، يتم تحويل الأرباح والخسائر التي تم تأجيلها سابقاً في حقوق الملكية وإدخالها في القياس الأولي لتكالفة الأصول أو المطلوبات.

يتوقف استخدام محاسبة التحوط عند قيام المؤسسة بإبطال علاقة التحوط، عند إنتهاء مدة أداء التحوط أو بيعها، إلغاؤها أو تنفيذها أو أنها لم تعد مستوفية لمتطلبات محاسبة التحوط. إن أية ربح أو خسارة متراكمة ناتجة من إداء التحوط والمدرجة في حقوق الملكية في ذلك الوقت تبقى ضمن حقوق الملكية ويتم الإعتراف بها عند الإعتراف بالمعاملة المتوقعة في الربح أو الخسارة. وعندما لا يعود من المتوقع حدوث المعاملة المتوقعة المتحوط لها فإن صافي الربح أو الخسارة المتراكمة المدرجة ضمن حقوق الملكية يتم تحويلها إلى ربح أو خسارة.

الموجودات المالية

تصنف الموجودات المالية إلى الفئات التالية: موجودات مالية "بالقيمة العادلة من خلال الأرباح والخسائر"، و "الاستثمارات متاحة للبيع" و "قروض ومديونون". يعتمد التصنيف على طبيعة والهدف من الموجودات المالية ويتم تحديد التصنيف عند الإعتراف المبدئي بالموجودات المالية. يتم الإعتراف وعكس الإعتراف واستثمارات المؤسسة المصنفة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح والخسائر والاستثمارات المتاحة للبيع والاستثمارات المحافظ بها لتأريخ الاستحقاق على أساس تاريخ المتأخرة ويتم قياسها مبدئياً بالقيمة العادلة.

النقد ومرادفات النقد

يتكون النقد ومرادفات النقد من النقد في الصندوق وأرصدة مع البنوك في حسابات جارية وإستثمارات قصيرة الأجل سائلة بدرجة كبيرة وجاهزة للتحويل إلى مبالغ محددة من النقد وتتضمن مخاطر غير مهمة للتغير في القيمة.

القروض والمديونون

يتم تصنيف الدعم المديني التجارية والأخرى وقرض لجهة ذات علاقة ذات تداولها في سوق نشطة ولها دفعات ثابتة أو محددة كقروض ومديونين. يتم قياس القروض والمديونين بالتكلفة المطافأ باستخدام طريقة الفائدة الفعالة ناقصاً أي إنخفاض في القيمة. يتم الإعتراف بدخل الفوائد باستخدام سعر الفائدة الفعلي، باستثناء الأرصدة المدينية قصيرة الأجل حيث يكون الإعتراف بالفائدة غير مادي.

**إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)**

٣ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

الموجودات المالية (يتبع)

الموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر

يتم تصنيف الموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر عندما يكون الأصل المالي محفظظ به للمتاجرة أو عند تضمينه من قبل الإدارة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر.

يتم تضمين الأصل المالي كأصل محفظظ به للمتاجرة في حال:

- تم الاستحواذ عليه مبدئياً بهدف بيعه في المستقبل القريب؛ أو
 - كونه جزء من محفظة أدوات مالية محددة تقوم المؤسسة بإدارتها ولها نمط فعلي حديث يظهر تحصيل أرباح قصيرة الأجل.
- يتم إدراج الموجودات المالية من خلال الأرباح والخسائر بالقيمة العادلة ويتم تحقيق أية أرباح أو خسائر ناتجة ضمن الأرباح والخسائر.

موجودات مالية متاحة للبيع

يتم الاعتراف أو إلغاء الاعتراف بالإستثمارات على أساس تاريخ التداول حيث أن شراء أو بيع الإستثمارات خاضع لبنود العقد التي تتطلب الحصول على الإستثمارات ضمن الإطار الزمني المقرر من قبل السوق المعنى، وتدرج مبدئياً وفقاً لقيمة العادلة مضافة إليها تكاليف المعاملة المتعلقة المباشرة.

يتم قياس الموجودات المالية المتاحة للبيع بتاريخ التقارير اللاحقة بالقيمة العادلة إلا في حال عدم القدرة على إحتساب القيمة العادلة بشكل موثوق. يتم إدراج الأرباح والخسائر الناتجة عن التغير في القيمة العادلة مباشرة في حقوق الملكية حتى يتم إستبعاد الأداة أو يتم تحديد إنخفاض قيمتها، وفي ذلك الوقت يتم إدراج الأرباح والخسائر المتراكمة المدرجة سابقاً في حقوق الملكية في صافي الأرباح والخسائر للسنة. إن خسائر إنخفاض القيمة المسجلة في الأرباح أو الخسائر المتعلقة بإستثمارات الملكية المصنفة كإستثمارات متاحة للبيع لا يتم عكسها لاحقاً من خلال الأرباح أو الخسائر.

يتم الاعتراف بأنسبة الأرباح من الموجودات المالية المتاحة للبيع في الأرباح أو الخسائر عند ثبيت حق المؤسسة في إستلام أنسبة الأرباح.

إنخفاض قيمة الموجودات المالية

في نهاية كل فترة تقرير، يتم مراجعة قيم الموجودات المالية، لتحديد إن كان هناك ما يشير إلى إنخفاض في قيمتها. يتم خفض قيمة الموجودات المالية عندما يكون هناك دليل موضوعي بأنه نتيجة لحدث أو عدة أحداث كانت قد حدثت بعد الاعتراف المبدئي للأصل المالي، تكون قد أثرت على التدفقات النقدية للإستثمار.

أما بالنسبة لفئات معينة من الموجودات المالية مثل الذمم التجارية المدينية والموجودات المقيمة فردياً على أنها غير منخفضة القيمة، فيتم تقديرها لانخفاض القيمة على أساس جماعي. إن الدليل الموضوعي لانخفاض قيمة محفظة الذمم المدينية قد يشمل الخبرة السابقة للمؤسسة فيما يخص تحصيل الدفعات، والزيادة في عدد الدفعات المتاخرة في المحفظة والتي تتعدى معدل متوسط فترة الإنتمان المتمثل بـ ٩٠ يوماً، كما قد يشمل التغيرات الملحوظة في الأوضاع الاقتصادية المحلية والعالمية المتربطة مع تغير الذمم الدائنة.

يتم تخفيض القيمة المدرجة للأصل المالي بمبلغ خسارة الإنخفاض بالقيمة مباشرة، وذلك لكافية الأصول المالية باستثناء الذمم التجارية المدينية، حيث يتم تخفيض القيمة المدرجة من خلال إستعمال حساب المخصصات. عندما تعتبر إحدى الذمم التجارية المدينية غير قابلة للتحصيل يتم إعدام مبلغ الذمة والمبلغ المقابل في حساب المخصصات ويتم إدراج أية تسديدات مستقبلية مسلمة لمبالغ تم التخصيص لها ضمن حساب المخصصات. ويتم الاعتراف بالتغييرات في القيمة المدرجة لحساب المخصصات في الأرباح أو الخسائر.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٣ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

الموجودات المالية (يتبع)

إنخفاض قيمة الموجودات المالية (يتبع)

باستثناء انخفاض قيمة الموجودات المالية، في حال تدنى مبلغ خسارة الإنخفاض بالقيمة في فترة لاحقة، وكان بالإمكان ربط التدنى بشكل موضوعي بحدث تم بعد الإعتراف بالإنخفاض بالقيمة، يتم عكس خسارة الإنخفاض المعترض بها سابقاً من خلال الأرباح والخسائر على الا تتجاوز القيمة المدرجة للإستثمار بتاريخ عكس الإنخفاض بالقيمة المبلغ الذي كانت ستؤول إليه التكالفة المطفأة فيما لو لم يتم الإعتراف بالإنخفاض بالقيمة.

فيما يتعلق بإنخفاض قيمة الموجودات المالية، لا يتم عكس خسائر الإنخفاض بالقيمة المعترض بها سابقاً من خلال الأرباح أو الخسائر. إن أي زيادة في القيمة العادلة تأتي بعد خسارة إنخفاض يتم الإعتراف بها مباشرة في حقوق الملكية.

إلغاء الإعتراف بالموجودات المالية

تقوم المؤسسة بإلغاء الإعتراف بأصل مالي فقط عند إنتهاء أو فقدان الحق التعاوني المتعلق باستلام بالتدفقات النقدية من الأصل أو عندما تقوم المؤسسة بتحويل الأصل المالي مع جميع مخاطر ومزايا الملكية بصورة جوهرية لمنشأة أخرى. أما في حالة عدم قيام المؤسسة بتحويل أو الإحتفاظ بمخاطر ومزايا الملكية بصورة جوهرية واستمرارها بالسيطرة على الأصل المحول، فإن المؤسسة تقوم بتحقيق حصتها المستبقة في الأصل وكذلك المطلوبات المتعلقة بذلك في حدود قيمة الدفعات المتوقعة أن تدفعها المؤسسة. أما في حالة إحتفاظ المؤسسة بجميع مخاطر ومزايا الملكية للأصل المحول وبصورة جوهرية، فإن المؤسسة تستمر بالإعتراف بالأصل المالي.

المطلوبات المالية وأدوات حقوق الملكية

التصنيف كدين أو حقوق ملكية

يتم تصنيف أدوات الدين وأدوات حقوق الملكية كمطلوبات مالية أو حقوق ملكية بما يتماشى مع جوهر الترتيب التعاوني.

أدوات حقوق الملكية

إن أداة حقوق الملكية هي أي عقد يبرهن حصة متبقية في موجودات منشأة بعد طرح كافة مطلوباتها. تم تسجيل أدوات الملكية التي أصدرتها المؤسسة بالبالغ المستلمة بعد تنزيل مصاريف الإصدار المباشرة.

المطلوبات المالية

ت تكون المطلوبات المالية للمؤسسة من الذمم الدائنة والمطلوبات المالية الأخرى والإقراض والتي يتم قياسها مبدئياً بالقيمة العادلة، بعد خصم تكاليف المعاملة، ويتم قياسها لاحقاً بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة الفائد الفعالة ويتم الإعتراف بمصاريف الفوائد على أساس العائد الفعلي.

إن طريقة الفائد الفعالة هي طريقة لاحتساب التكلفة المطفأة للمطلوبة المالية وتوزيع مصاريف الفوائد على مدى الفترة المعنية. إن معدل الفائدة الفعال هو المعدل الذي يخصم تماماً الدفعات النقدية المستقبلية المتوقعة على العمر الزمني المتوقع للمطلوبة المالية أو فترة أقصر، إذا كان ذلك مناسباً، وذلك للوصول إلى القيمة المدرجة بتاريخ الإعتراف الأولي.

إلغاء الإعتراف بالمطلوبات المالية

تقوم المؤسسة بإلغاء الإعتراف بالمطلوبات المالية فقط عندما يتم تنفيذها، إلغاؤها أو إنتهاء مدتها.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٣ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

العملات الأجنبية

لأغراض البيانات المالية فإنه تم عرض نتائج المؤسسة ومركزها المالي بالدرهم الإماراتي والذي يعتبر العملة المستخدمة في عمليات المؤسسة وعملة عرض البيانات المالية.

يتم تسجيل المعاملات بالعملات بخلاف العملة المستخدمة في المؤسسة وهي الدرهم الإماراتي (العملات الأجنبية) على أساس أسعار الصرف السائدة بتاريخ تلك المعاملات. بتاريخ كل فترة تقرير، يتم إعادة تحويل البنود المالية المدرجة بالعملات الأجنبية على أساس أسعار الصرف السائدة بذلك التاريخ. يتم إعادة تحويل البنود غير المالية بالعملات الأجنبية والتي تظهر بقيمتها العادلة على أساس أسعار الصرف السائدة عند تحديد القيمة العادلة لها. لا يتم إعادة تحويل البنود غير المالية بالعملات الأجنبية والتي يتم قياسها طبقاً للتكلفة التاريخية.

يتم الإعتراف بفرق تحويل العملات في الربح أو الخسارة وقت حدوثها.

المخصصات

يتم أخذ مخصصات عندما يكون على المؤسسة أي إلتزام (قانوني أو إستدلاي) ناتج عن أحداث سابقة والتي يكون من المحتمل اللجوء إلى تدفق من الموارد لتسديد الإلتزام ويمكن قياس تكلفتها بشكل موثوق.

يتم قياس المخصصات بالقيمة الحالية للنفقات المتوقع تسديدها ويستخدم سعر يعكس عمليات التقييم السوقية الحالية لقيمة المال والمخاطر المحددة الخاصة بالإلتزام. يتم إحتساب الزيادة في المخصصات بسبب مرور الوقت على أنها مصروف فائدية.

مزايا الموظفين

يتم عمل مخصص للإلتزامات المقدرة لاستحقاقات الموظفين المتعلقة بالإجازات السنوية وتذاكر السفر المتعلقة بها بناءً على الخدمات المقدمة من قبل الموظفين حتى نهاية فترة التقرير.

يتم أيضاً عمل مخصص بكافة مبلغ مكافآت نهاية الخدمة المستحقة للموظفين من غير مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة وفقاً لقانون العمل في دولة الإمارات العربية المتحدة عن فترات خدمتهم حتى نهاية فترة التقرير. يتم إدراج المخصص المتعلق بالإجازة السنوية وتذاكر السفر تحت بند مطلوبات متداولة، بينما يتم إدراج المخصص المتعلق بمكافآت نهاية الخدمة تحت بند مطلوبات غير متداولة.

يتم تسديد المساهمات المطلوبة للهيئة العامة للمعاشات والتأمينات الاجتماعية المتعلقة بالموظفيين المواطنين وفقاً للقانون الاتحادي رقم (٢) لدولة الإمارات العربية المتحدة الصادر في عام ٢٠٠٠ المتعلق بالمعاشات والتأمينات الاجتماعية. يتم تحويل هذه المساهمات على الأرباح أو الخسائر خلال فترة الخدمة للموظفيين.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٤ التقديرات والقرارات المحاسبية الهامة والمصادر الرئيسية للتقدير غير المؤكدة

في ظور تطبيق السياسات المحاسبية للمؤسسة والموضحة في إيضاح رقم ٣ حول البيانات المالية، يتطلب من إدارة المؤسسة القيام بأحكام وتقديرات وأفتراضات تخص القيم المدرجة للموجودات والمطلوبات التي لا تكون واضحة بطريقة جاهزة من مصادر أخرى. يتم تحديد هذه التقديرات وأفتراضات على أساس الخبرة التاريخية والعوامل الأخرى ذات العلاقة. إن النتائج الفعلية قد تختلف عن هذه التقديرات.

يتم مراجعة هذه التقديرات وأفتراضات بشكل مستمر. يتم تسجيل الاختلاف في التقديرات المحاسبية في الفترة التي يتم فيها إعادة مراجعة هذه التقديرات وذلك في حالة أن التعديلات الناتجة عن إعادة التقييم تؤثر فقط على تلك الفترة. أما في حالة كون التعديلات الناتجة عن إعادة مراجعة التقديرات تؤثر في فترة المراجعة وأفترات المستقبلية فيتم تسجيلها في تلك الفترات.

المصادر الرئيسية للتقدير غير المؤكدة

إن الإفتراضات المتعلقة بالمستقبل والمصادر الرئيسية للتقدير غير المؤكدة كما في نهاية فترة التقرير والتي تحمل مخاطر مهمة قد تسبب تعديلات جوهرية على قيم الموجودات والمطلوبات خلال السنة المالية القائمة هي كما يلي:

مخصص إنخفاض قيمة القروض والذمم المدينة

قامت الإدارة بتقدير مدى قابلية تحصيل القروض والذمم المدينة وأخذت بعين الاعتبار وجود مؤشرات إنخفاض قيمة القروض بما في ذلك الدليل الموضوعي نتيجةً لحدث أو عدة أحداث كانت قد حدثت بعد الإعتراف المبدئي بالموجودات المالية، والتي قد أثرت على التدفقات النقدية المستقبلية المقدرة للفروع والذمم المدينة. قامت الإدارة أيضاً بتقدير مخصص إنخفاض قيمة الذمم المدينة بناءً على الخبرة السابقة والبيئة الاقتصادية السائدة.

مخصص تقادم مخزون

قدرت الإدارة مدى قابلية تصريف المخزون وتم اعتبار مخصص تقادم المخزون بناءً على الخبرة السابقة والمعطيات الاقتصادية السائدة.

إنخفاض قيمة الموجودات المالية المتاحة للبيع

تقوم الإدارة دورياً بمراجعة مؤشرات إنخفاض قيمة الموجودات المتاحة للبيع وتأخذ بعين الاعتبار إذا كان هناك إنخفاض جوهري أو مطول في القيم العادلة أقل من التكلفة. إن تحديد فيما إذا كان الإنخفاض جوهري أو مطول يتطلب أحکام. في إتخاذ مثل هذه الأحكام ولتحديد فيما إذا كان هناك تعديل لازم لإنخفاض القيمة، تقوم الإدارة بتقييم عدة عوامل بينها، التذبذب في أسعار الأسهم، القدرة المالية، أداء القطاع والنشاط، التغيرات في التقنية والتغيرات في التكلفة والقدرة على توزيع الأرباح للمنشآت المستثمر فيها. عند تقييم تذبذب أسعار الأسهم، تأخذ الإدارة أيضاً بالإعتبار عدة عوامل متعلقة بالسوق التي تضم وهي ليست محددة بحجم المتاجرة خلال الفترة السابقة، فيما إذا كان السعر المدرج يعكس قيمة منخفضة متذرية نتيجة سوق غير نشط أو غير سائل، وأداء السوق في الفترة اللاحقة لنهاية فترة التقرير. وتأخذ المؤسسة بالإعتبار نيتها وقدرتها على الإحتفاظ بالإستثمار حتى إستعادة أسعار السوق. إن القيمة المنخفضة للموجودات المالية المتاحة للبيع كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ بلغت لا شيء درهم (٢٠٠٩ : ٤٤٠,٦٤٨ درهم).

إنخفاض قيمة العقارات والآلات والمعدات متضمنة أعمال رأسمالية قيد الإنجاز

يتم تقييم إنخفاض قيمة العقارات والآلات والمعدات بما في ذلك أعمال رأسمالية قيد الإنجاز للمشاريع المستمرة بالاستناد إلى تقييم التدفقات النقدية للوحدات الفردية المولدة للنقد عندما يكون هناك مؤشر يدل على وجود انخفاض في القيمة. يتم تحديد التدفقات النقدية على أساس اتفاقيات تعاقدية وتقديرات حول العمر الإنتاجي للموجودات، ويتم خصمها باستدام مجموعة من أسعار الخصم التي تمثل سعر العائد على مثل هذه الوحدات المولدة للنقد. تتم مقارنة صافي القيم الحالية مع القيمة المدرجة من أجل تقييم أي انخفاض محتمل. إن إنخفاض قيمة العقارات والآلات والمعدات في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ هو لا شيء درهم (٢٠٠٩ : لا شيء درهم).

المؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق

٢٠

إيضاحات حول البيانات المالية
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (بsegue)

٥ العقارات والألات والمعدات						
المجموع	أعمال رأسالية	سيارات	آلات ميكانيكية وكهربائية	تركيبات وتجهيزات	أراضي ومبانی	
درهم	قيد الإنجاز درهم	درهم	درهم	درهم	درهم	
٩٦١,٣٤٠,٥٥٧	١١٤,٥١٧,٨٠٣	٢٩,٣٥٨,٨٥٠	١١٢,٥٩٩,٥٨٢	١٤٤,٠٣٤,٨٨٩	٥٦٠,٨٢٩,٤٣٢	٢٠٠٩ ١ يناير إضافات
٢٥٢,٨٣٠,٧٣٧	٨,٢٩٨,١٦٥	٢,٤٩٥,٦٠٠	٣,٠٣٥,٢٩٥	٢٤,٠٢٩,٧٤٠	٢١٤,٩٧١,٩٣٧	محول من أعمال رأسالية قيد الإنجاز
-	(٨,٥٢٨,٦٥٢)	-	-	٨,٥٢٨,٦٥٢	-	استبعادات
(٤,٨٤٢,٢٥٦)	-	(٩٦٩,٣١٨)	-	(٣,٨٧٧,٩٣٨)	-	شطب
(٩٤١,٤٠٥)	(٩٤١,٤٠٥)	-	-	-	-	
 ١,٢٠٨,٣٨٢,٦٢٣	 ١١٣,٣٤٥,٩١١	 ٣٠,٨٨٥,١٣٢	 ١١٥,٦٣٤,٨٧٨	 ١٧٢,٧١٥,٣٤٣	 ٧٧٥,٨٠١,٣٦٩	 ٢٠١٠ ١ يناير إضافات
 ٢١,٦٢٨,٧٧٩	 ٤,٢٣٢,٩٧٤	 ٣,١٧٧,٨٥٠	 ٥٥,٥٩٣	 ١٣,٧٨٦,٢٦٢	 ٣٧١,١٠٠	 محول من أعمال رأسالية قيد الإنجاز
 (١١,٧٤٢,٩٠٠)	 (٥٧٩,٩٥٠)	 (١١,٧٤٢,٩٠٠)	 -	 ٥٧٩,٩٠٠	 -	 استبعادات
 ١,٢١٨,٢٦٨,٥١٢	 ١١٦,٩٩٨,٤٣٠	 ٢٢,٣٢٠,٠٨٢	 ١١٥,٦٩٠,٤٧١	 ١٨٧,٠٨١,٥٦٠	 ٧٧٦,١٧٧,٤٦٩	 ٢٠١٠ ٣١ ديسمبر
 ٢١٢,٤٨٠,٩٣٠	 -	 ١١,٣٣١,٥٥٨	 ٢٤,٩٧٠,٢٦٨	 ٩٧,٥٤٣,٦٦٧	 ١٧٩,٦٣٥,٤٣٧	 الاستهلاك المترافق ١ يناير
 ٥٨,٠٧٩,٢٦١	 -	 ١,٦٤٨,١٩٦	 ١١,٢٩٣,٣٦٢	 ٢١,٧٤٥,٧١١	 ٢٢,٣٨١,٩٩٢	 محمل خلال السنة
 (٤,١٨٠,٥٦٩)	 -	 (٩٥٢,٩٠٠)	 -	 (٣,٢٢٧,٧٦٤)	 -	 حذف نتيجة استبعادات
 ٣٦٧,٣٦٩,٦٢٢	 -	 ١٢,٠٢٦,٨٤٩	 ٣٦,٢٦٢,٦٢٠	 ١١٦,٠٧١,٧١٤	 ٢٠٣,٠١٧,٤٢٩	 ٢٠١٠ ١ يناير محمل خلال السنة
 ٥٨,٠٠٠,٢٥٠	 -	 ٦,٢٢١,٣٩٩	 ١١,٥٨٠,٣٠٧	 ١٦,٨٥٠,٩٢٠	 ٢٢,٣٤٢,٦٢٤	 حذف نتيجة استبعادات
 (٨,٧٠٦,٣٤٧)	 -	 (٨,٧٠٦,٣٤٧)	 -	 -	 -	
 ٤١٦,٦٦٣,٥٢٥	 -	 ٩,٥٤١,٩٠١	 ٤٧,٨٤٣,٩٣٧	 ١٣٢,٩١٧,٦٣٤	 ٤٢٦,٣٦٠,٠٥٣	 ٢٠١٠ ٣١ ديسمبر
 ٨٠١,٦٠٤,٩٨٧	 ١١٦,٩٩٨,٤٣٠	 ١٢,٧٧٨,١٨١	 ٦٧,٨٤٦,٥٣٤	 ٥٤,١٦٣,٩٢٦	 ٥٤٩,٨١٧,٤١٦	 القيمة المدرجة ٢٠١٠ ٣١ ديسمبر
 ٨٤١,٠١٣,٠١١	 ١١٣,٣٤٥,٩١١	 ١٨,٨٥٨,٢٨٣	 ٧٩,٣٧١,٢٤٨	 ٥٦,٦٥٣,٦٢٩	 ٥٧٢,٧٨٣,٩٤٠	 ٢٠٠٩ ٣١ ديسمبر

إيضاحات حول البيانات المالية
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٥ العقارات والآلات والمعدات (يتبع)

خلال سنة ٢٠١٠، تم تحويل إستهلاك بمبلغ ١٠,٩٠٠,٩٩١ درهم (٢٠٠٩: ١١,٦٩٢,٠٧٦ درهم) إلى المصارييف المباشرة.

٦ استثمار في شركة زميلة

المستثمر فيه	الأنشطة الرئيسية	نسبة الامتلاك	بلد التأسيس
شركة جزيرة ناريل للتطوير ذ.م.م.	تطوير الإستثمارات العقارية	٥٥%	أبوظبي
المعلومات المالية الحديثة المتوفرة المتعلقة في الشركة الزميلة للمؤسسة كما يلي:			
		٢٠١٠	٢٠٠٩
		درهم	درهم
مجموع الموجودات	٤٥١,٠٦٤,٤٣٢	٤٥١,٩٣٣,٦٣٧	٣٨٤,٤٣٢,٩٣٥ (٣٤٨,٨٨٥,٣٨٤)
مجموع المطلوبات	(٤٣٤,٦٠٣)	(٨٦٩,٢٠٥)	(٤٥٢,٤٤٩)
صافي الموجودات	(٤١٦,٧٥٦)	(١٧٩,٢٣٩)	(٢٢٦,٢٢٥)
حصة المؤسسة من صافي موجودات الشركة الزميلة	-	-	(٧٥,٠٠٠)
خسارة السنة	-	-	-
حصة المؤسسة من صافي خسارة الشركة الزميلة	-	-	-

إن الشركة الزميلة في مرحلة التطوير ولم يكن لديها أية أنشطة مولدة للإيرادات خلال السنة. إن حصة المؤسسة من الخسائر المتراكمة في جزيرة ناريل للتطوير ذ.م.م. في السنوات السابقة خفضت الاستثمار في شركة زميلة إلى صفر.

إيضاحات حول البيانات المالية
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٧ إستثمار في مشروع مشترك

ال المستثمر فيه	الأنشطة الرئيسية	نسبة الامتلاك	بلد التأسيس
الشركة الوطنية للمواصلات ذ.م.م.	خدمات النقل	%٥٠	أبوظبي
إن حصة المؤسسة في الموجودات والمطلوبات والإيرادات والمصاريف في المشروع المشترك والتي تم إدراجها ضمن البيانات المالية للمؤسسة هي كما يلي:			
٢٠٠٩	٢٠١٠		
درهم	درهم		
٧,٥٤٤,٥٣٣	١١,٢٦٣,٠٠٢		
١٢,٦٦٤,٢٤١	٥,٤٩١,٩٣٢		
٢٠,٢٠٨,٧٧٤	١٦,٧٥٤,٩٣٤		
(٩,١٤٥,١٨٣)	(٥,٥٧٠,٤٧٤)		
(٢,٤٠٩,٧٧٩)	(٧٩٤,٢٨٧)		
٨,٦٥٣,٨١٢	١٠,٣٩٠,١٧٣		
٢٧,٥٢٠,٠٥٥	٢٣,٩٩٢,٣٥٨		
(٢٧,٩٠٦,٥٣٤)	(٢٢,٢٥٥,٩٩٧)		
(٣٨٦,٤٧٩)	١,٧٣٦,٣٦١		
صافي الموجودات			
٢٠٠٩	٢٠١٠		
درهم	درهم		
١٨٨,٧١٤,٥١٨	٦٦,٠١٥,٢٤٥		
٣٥,٧٥٠,٠٠٠	٣٥,٧٥٠,٠٠٠		
٢٢٤,٤٦٤,٥١٨	١٠١,٧٦٥,٢٤٥		

٨ موجودات مالية متاحة للبيع

٢٠٠٩	٢٠١٠		
درهم	درهم		
١٨٨,٧١٤,٥١٨	٦٦,٠١٥,٢٤٥		
٣٥,٧٥٠,٠٠٠	٣٥,٧٥٠,٠٠٠		
٢٢٤,٤٦٤,٥١٨	١٠١,٧٦٥,٢٤٥		

استثمارات في أوراق مالية مدرجة
استثمارات في أوراق مالية غير مدرجة

إيضاحات حول البيانات المالية
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٨ موجودات مالية متاحة للبيع (يتبع)

إن الحركة على الاستثمارات في الأوراق المالية المسعرة هي كما يلي:

٢٠٠٩	٢٠١٠	
درهم	درهم	
١٥١,٤٨٧,٧٢٥	١٨٨,٧١٤,٥١٨	القيمة العادلة في أول السنة
-	٢,٦٩٩,١٠٠	مشتريات لاستثمارات
-	(١٠,٥٩٤,٤٢٤)	القيمة العادلة الأولية للإستثمارات المستبعدة
-	(٤٨,١٨٥,٩٧٢)	احتياطي القيمة العادلة للإستثمارات المستبعدة
٣٧,٢٢٦,٧٩٣	(٦٦,٦١٧,٩٧٧)	صافي (النقص) / الزيادة في القيمة العادلة
<hr/>		
١٨٨,٧١٤,٥١٨	٦٦,٠١٥,٢٤٥	القيمة العادلة كما في نهاية السنة
<hr/>		

إن الحركة على احتياطي إعادة تقييم إستثمارات في الأوراق المالية المدرجة كما في نهاية السنة هي كما يلي:

٢٠٠٩	٢٠١٠	
درهم	درهم	
١٨٨,٧١٤,٥١٨	٦٦,٠١٥,٢٤٥	القيمة العادلة في نهاية السنة
(٣٦,١٩٦,٩٨٢)	(٢٨,٣٠١,٦٥٨)	ينزل: القيمة العادلة كما بتاريخ الشراء ناقص إنخفاض القيمة
<hr/> ١٥٢,٥١٧,٥٣٦	٣٧,٧١٣,٥٨٧	احتياطي إعادة تقييم الإستثمارات في نهاية السنة
<hr/>		

٩ قرض لطرف ذات علقة

وفقاً لاتفاقية قرض المساهمين، قدمت المؤسسة تسهيلات ائتمانية بمبلغ ٥٠ مليون درهم للشركة الزميلة شركة جزيرة ناريل للتطوير ذ.م.م. إن سعر الفائدة على هذا القرض هو ٨% سنوياً. ستقوم الشركة الزميلة بتسديد إجمالي مبالغ القروض غير المسددة كافة بما في فيها جميع الفوائد المستحقة عندما يصبح لدى الشركة الزميلة أموال فائضة.

إن مجموع الفوائد المتراكمة في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ من هذا القرض بلغ ٦,٦٧٥,٠٦٨ درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩: ٢,٦٧٥,٠٦٨ درهم).

١٠ المخزون

٢٠٠٩	٢٠١٠	
درهم	درهم	
٥,٤٤٨,١٩٩	٤,٧٦٤,٤٧٥	طعام ومشروبات
٣,٠٥٧,٧٧٠	٢,٣٤٨,٠٦٦	مواد هندسية وتشغيلية
<hr/>		
٨,٥٠٥,٩٦٩	٧,١١٢,٥٤١	
<hr/>		

**إيضاحات حول البيانات المالية
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)**

		١١ ذمم تجارية مدينة وأخرى
٢٠٠٩	٢٠١٠	
درهم	درهم	
١١٠,٠١١,٩٢٤	١١٣,٧٥٤,٤٣٦	ذمم تجارية مدينة
(١٥,٧١٥,٨٣٧)	(١٧,٠١٣,٧٩٩)	ينزل: مخصص إخفاض قيمة ذمم مدينة
٩٤,٢٩٦,٠٨٧	٩٦,٧٤٠,٦٣٧	مستحق من أطراف ذات علاقة (إيضاح ١٣)
٤,٣٠٣,٢١٧	١٠,٦٢٥,٥٥١	ذمم مدينة أخرى
٥,٨٤٣,١٢٧	٦,٢٦٩,٤١٣	
١٠٤,٤٤٢,٤٣١	١١٣,٦٣٥,٦٠١	

يبلغ متوسط فترة الائتمان للخدمات المقدمة ٣٠ يوماً. لا يتم تحويل فوائد واتخاذ رهونات على أرصدة الذمم التجارية والمدينة الأخرى. خلال السنة، تم تحديد مخصصات إضافية للدين المشكوك في تحصيلها من العملاء استناداً إلى التدفقات النقدية المستقبلية المقدرة كما في نهاية فترة التقرير.

اعتمدت المؤسسة سياسة التعامل فقط مع أطراف لديهم مقدرة ائتمانية جيدة. وتقوم المؤسسة بتقييم الجودة الإئتمانية قبل قبول أي إتفاقيات تعاقدية على بيع الصناعة أو الخدمات المقدمة مع هذه الأطراف. بنهاية السنة تضم أرصدة المدينون على مبلغ ٣٠ مليون درهم يمثل ٢٦٪ (٢٠٠٩: ٢٥٪) من مجموع الذمم المدينة التجارية مستحقة من ٤ عملاء رئисيين. تعتبر المؤسسة أن هؤلاء العملاء ذو سمعة جيدة ولديهم جدارة إئتمانية.

تتضمن الذمم التجارية المدينة على أرصدة بقيمة مدرجة تبلغ ٦٢,٩ مليون درهم (٢٠٠٩: ٦٨,٩ مليون درهم) والتي تأخر موعد سدادها في نهاية فترة التقرير ولم تقوم المؤسسة بالتصنيف مقابلها حيث أنه لم يكن هناك تغيير جوهري في جودتها الإئتمانية ولا تزال تعتبر هذه الأرصدة قابلة للتحصيل.

		أعمار الذمم التجارية المدينة
٢٠٠٩	٢٠١٠	
درهم	درهم	
٢٥,٣٥٠,٠٤٨	٣٣,٧٦٠,٤٧٢	لم تتجاوز فترة إستحقاقها
٣٣,٠١١,٩٧٢	٢١,٣٦٤,٠١١	مبالغ تجاوزت فترة إستحقاقها ولكنها غير منخفضة القيمة
١٩,٠٢٣,٦٤٧	٢٠,١٨٩,١٧٤	مستحقة لفترة ٣١ - ٦٠ يوم
٥,٤٨٧,٧٧٨	٩,٧٣٨,٥٧٧	مستحقة لفترة ٦١ - ٩٠ يوم
١١,٤٢٢,٦٤٢	١١,٦٨٨,٤٠٣	مستحقة لفترة ٩١ - ١٢٠ يوم
٦٨,٩٤٦,٠٣٩	٦٢,٩٨٠,١٦٥	مستحقة لفترة أكثر من ١٢١ يوم
١٥,٧١٥,٨٣٧	١٧,٠١٣,٧٩٩	مبالغ تجاوزت فترة إستحقاقها ولكنها منخفضة القيمة
١١٠,٠١١,٩٢٤	١١٣,٧٥٤,٤٣٦	مجموع الذمم التجارية المدينة

إيضاحات حول البيانات المالية
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

١١ ذمم تجارية مدينة وأخرى (يتبع)

قامت المؤسسة بإعداد لبعض الذمم المدينة لأكثر من ١٢١ يوماً بناءً على المبالغ المتوفّع عدم إستردادها والتي تم تحديدها بعد مراجعة الملانة المالية الخاصة بالعملاء والخبرة التاريخية لعدم الإسترداد. عند تحديد قابلية التحصيل للذمم المدينة التجارية، تأخذ المؤسسة بعين الاعتبار أي تغيير في جودة الائتمان للذمم المدينة التجارية من تاريخ منح الدين حتى تاريخ التقارير المالية. وبالتالي، تعتقد الإدارة أنه لا يتوجب تكوير مخصصات إضافية بالزيادة عن مخصص انخفاض قيمة الذمم المدينة.

إن الحركة في مخصص ديون منخفضة القيمة خلال السنة هي كما يلي:

٢٠٠٩	٢٠١٠	
درهم	درهم	
١٥,٤٥٣,٨٧٢	١٥,٧١٥,٨٣٧	كم في ١ يناير
١,١٧٥,٤٦٤	١,٣٩١,٠٤٨	محمل خلال السنة
(٥٠٠,٠٠٠)	-	عكس مبالغ خلال السنة
(٤١٣,٤٩٩)	(٩٣,٠٨٦)	مبالغ مشطوبة
<hr/>	<hr/>	
١٥,٧١٥,٨٣٧	١٧,٠١٣,٧٩٩	كم في ٣١ ديسمبر
<hr/>	<hr/>	

١٢ مصاريف مدفوعة مقدماً ودفعات مقدمة

٢٠٠٩	٢٠١٠	
درهم	درهم	
٦,٠٠٦,٣٤١	٧,٠٦٦,٥٢١	إيجار مدفوع مقدماً
-	٤,٥٠٠,٠٠٠	سلفة مقدمة لجهة ذات علاقة (إيضاح ١٣)
٢,٦٥٧,٥٩٧	٢,٠٧٦,٧٦٤	تأمينات مدفوعة مقدماً
-	٢٦٢,١٨٧	دفعات مقدمة لموردين أو مقاولين
٥٩٥,٥٥٩	٢٥٥,٨٦٠	ودائع
٢,٨٠٢,٨٣٤	٢٠١,٠٦٦	مصاريف مؤجلة
٢,٥٣٦,٠٤٣	٢,٢١٧,٠٢٧	مصاريف أخرى مدفوعة مقدماً
<hr/>	<hr/>	
١٤,٥٩٨,٣٧٤	١٦,٥٧٩,٤٢٥	
<hr/>	<hr/>	

١٣ أطراف ذات علاقة

تجري المؤسسة خلال المسار الاعتيادي للأعمال معاملات مختلفة بشروط متتفق عليها مع أطراف ذات علاقة كما تم تعريفها في المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٤: الإفصاح عن الجهات ذات العلاقة. تتمثل الأطراف ذات العلاقة في المساهمين الرئيسيين في المؤسسة، أعضاء مجلس الإدارة، المدراء والشركات المتعلقة بهم، شركات مملوكة و/أو مدارة ومتحكم فيها ومدرائها الرئيسيين وشركائهم.

إيضاحات حول البيانات المالية
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

١٣ أطراف ذات علاقة (يتبع)

تشمل الأرصدة مع الأطراف ذات العلاقة عموماً من معاملات تجارية ضمن مسار العمل الاعتيادي وعلى أساس تجارية بحتة.
تشمل الأرصدة مع أطراف ذات علاقة كما في بيان المركز المالي ما يلي:

٢٠٠٩	٢٠١٠
درهم	درهم
٢,٦٧٥,٠٦٨	٦,٦٧٥,٠٦٨
٤١,١٤٩	٣,٧٧٤,٣٣٨
١,٥٨٧,٠٠٠	١٧٦,١٤٥
<hr/> ٤,٣٠٣,٢١٧	<hr/> ١٠,٦٢٥,٥٥١
<hr/> -	<hr/> ٤,٥٠٠,٠٠٠
<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>

سلفة مقدمة لجهة ذات علاقة (إيضاح ١٢)

خلال السنة، أبرمت المؤسسة إتفاقية مع بيرل أزور لإدارة الفنادق ذ.م.م. حيث تقوم بموجبها الجهة الأخيرة بتقديم خدمات الإدارة للمؤسسة مقابل أتعاب سنوية تبلغ ٦ مليون درهم وذلك اعتباراً من ١ فبراير ٢٠١٠. قامت المؤسسة بدفع رصيد ١٠ مليون درهم مقدماً وهنالك رصيد بمبلغ ٤,٥ مليون درهم تم إدراجها ضمن مصاريف مدفوعة مقدماً ودفعت مقدمة في نهاية فترة التقرير.

لقد كانت المعاملات مع أطراف ذات علاقة خلال السنة كما يلي:

٢٠٠٩	٢٠١٠	
درهم	درهم	
٢,٦٧٥,٠٦٨	٤,٠٠٠,٠٠٠	أيرادات فوائد
<hr/> -	<hr/> ٥,٥٠٠,٠٠٠	أتعاب إدارة محملة بواسطة جهة ذات علاقة
<hr/> -	<hr/> ٣,٤٢٤,٣٣٨	أيرادات أتعاب إدارة الموجودات
<hr/> -	<hr/> ٣٥٠,٠٠٠	أيرادات التأجير
<hr/> ٧,١٢٢,٨٤٩	<hr/> ٧,٣٥١,٧٨٩	مكافآت المدراء الرئيسيين
<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>	

١٤ استثمارات بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة

٢٠٠٩	٢٠١٠	
درهم	درهم	
١٢,٦١٠,٠١٢	١١,٥٧٠,٠٢٦	القيمة العادلة في ١ يناير
(١,٠٣٩,٩٨٦)	(٦٠٩,١٢١)	صافي النقص في القيمة العادلة
<hr/> ١١,٥٧٠,٠٢٦	<hr/> ١٠,٩٦٠,٩٠٥	القيمة العادلة في ٣١ ديسمبر
<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>	

تمثل الاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة استثمارات في صناديق مدارة محتفظ بها في دولة الإمارات العربية المتحدة.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

		١٥ النقد ومرادفات النقد
٢٠٠٩	٢٠١٠	
درهم	درهم	
٥٥,٤٨٠,٣٦٩	٥٥,٦٩٧,٢٧٥	نقد وحسابات جارية
٨٩,٦٩٥,٥٨٢	٩٢,٥٩٥,٩٤٣	ودائع لأجل
<hr/>	<hr/>	
١٤٥,١٧٥,٩٥١	١٤٨,٢٩٣,٢١٨	نقد وأرصدة لدى البنوك
-	(٥٠٠,٠٠٠)	حسابات بنكية مكتشفة (إيضاح ١٩)
<hr/>	<hr/>	
١٤٥,١٧٥,٩٥١	١٤٧,٧٩٣,٢١٨	النقد ومرادفات النقد
<hr/>	<hr/>	

إن الودائع لأجل مع البنوك تحمل فائدة بنسبة ١,٩٧% و ٤% سنويًا. إن إجمالي إيرادات الفوائد على الأرصدة لدى البنوك والنقد تبلغ ٢,٧٢١,٢٠٠ درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩: ٢,٧٩,٢٤٣ درهم). إن النقد ومرادفات النقد محتفظ بها في دولة الإمارات العربية المتحدة.

١٦ رأس المال

إن رأس المال هو على النحو التالي:

٢٠٠٩	٢٠١٠	
درهم	درهم	
<hr/>	<hr/>	المصرح به والمدفوع بالكامل:
١١٠,٠٠٠,٠٠٠	١١٠,٠٠٠,٠٠٠	١١٠,٠٠٠,٠٠٠ سهم قيمة كل منها ١ درهم

١٧ احتياطي نظامي

بناءً على النظام الأساسي للمؤسسة ووفقاً لأحكام القانون الاتحادي رقم (٨) لسنة ١٩٨٤ في شأن الشركات التجارية (وتعديلاته)، يتم تحويل ١٠% من صافي الأرباح السنوية إلى الاحتياطي النظامي الغير قابل للتوزيع، وذلك إلى أن يعادل رصيد الاحتياطي ٥٥% من رأس المال، الذي تم تحقيقه كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠. إن هذا الاحتياطي غير قابل للتوزيع.

١٨ احتياطي عام

لقد تم تكوين الاحتياطي العام لتحسين القاعدة الرأسمالية للمؤسسة. يتم التحويل إلى الاحتياطي العام بناءً على توصيات مجلس الإدارة.

**إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)**

		قرص بنكية ١٩
٢٠٠٩	٢٠١٠	
درهم	درهم	
٣٧٠,٠٠٠,٠٠٠	٣٠٨,٣٣٣,٥٣٢	قرص لأجل ١
٢١٠,٠٠٠,٠٠٠	١٩٢,٥٠٠,٠٠٠	قرص لأجل ٢
٤,٢٥٠,٠٠٠	١,٥٩٤,٢٢١	قرص لأجل ٣
١,٣٨٢,٨٦٨	-	قرص لأجل ٤
-	٥٠٠,٠٠٠	حسابات بنكية مكتوفة
٥٨٥,٦٣٢,٨٦٨	٥٠٢,٩٢٧,٧٥٣	
(٥٠٢,٤٢٧,٢٨٢)	(٤٢١,٦٦٧,٠٦٤)	ينزل: الجزء الغير متداول
٨٣,٢٠٥,٥٨٦	٨١,٢٦٠,٦٨٩	الجزء المتداول

قرص لأجل رقم (١):

خلال ٢٠٠٩، حصلت المؤسسة على قرض من أحد البنوك المحلية بمبلغ ٣٧٠ مليون درهم لتمويل التزامات قصيرة الأجل، ويتم سداده على ٢٤ قسط ربع سنوي بمبلغ ١٥,٤ مليون درهم تبدأ من ١ يناير ٢٠١٠. يخضع القرض لفائدة بمعدل ثلاثة أشهر اببور مضافة إليها ٣,٥ %. ويتم دفع الفائدة على أساس ربع سنوي.

إن القرض لأجل مضمون بما يلي:

- ١) رهن عقاري على الأرض وبنية فندق انتركونتيننتال أبوظبي.
- ٢) تحويل التأمين المتعلق بالمتطلبات المذكورة أعلاه بمبلغ لا يقل عن ٣٧٠ مليون درهم.
- ٣) تحويل إيرادات فندق انتركونتيننتال أبوظبي.

قرص لأجل رقم (٢):

وفقاً للأحكام المادة رقم ٤ من القانون رقم (٧) لسنة ١٩٩٦ بتاريخ ١١ ديسمبر ١٩٩٦، قامت حكومة أبوظبي ببيع ثلاثة فنادق وهي، فندق انتركونتيننتال أبوظبي وفندق انتركونتيننتال العين وفندق شاطيء الظفرة إلى المؤسسة بمبلغ ٣٥٠ مليون درهم. لقد منحت حكومة أبوظبي قيمة البيع البالغة ٣٥٠ مليون درهم كقرض طويل الأجل حيث يتم سداد القرض على مدى ٢٠ سنة على أن يبدأ السداد بعد خمس سنوات من تاريخ تحرير إتفاقية القرض. يتحمل القرض فائدة بسيطة بمعدل سنويًا وتحتسب بعد فترة سماح قدرها ثلاثة سنوات.

قرص لأجل رقم (٣):

في سنة ٢٠٠٩، حصل المشروع المشترك الشركة الوطنية للمواصلات ذ.م.م.، على قرض من بنك تجاري في أبوظبي بمبلغ ١٢,٧٥ مليون درهم. وقد تم الحصول على القرض لتمويل شراء السيارات. يتم سداد القرض على ١٢ قسط كل ربع سنة. يخضع القرض لفائدة سنوية بمعدل اببور بالإضافة إلى ٣ % وهو مضمون من قبل المساهمين.

قرص لأجل رقم (٤):

في سنة ٢٠٠٦، ابرم المشروع المشترك الشركة الوطنية للمواصلات ذ.م.م.، اتفاقية قرض مع بنك تجاري في أبوظبي على سحب بحد أقصى مبلغ ١٣ مليون درهم. وقد تم الحصول على القرض لتمويل شراء السيارات. يستحق سداد القرض على ٨ أقساط ربع سنوية. يخضع القرض لفائدة سنوية بمعدل اببور بالإضافة إلى ٣ % وهو مضمون من قبل المساهمين، لقد تم تسديد القرض بالكامل خلال السنة.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٢٠ أدوات مالية مشتقة

أبرمت المؤسسة اتفاقية عقد مقايضة سعر الفائدة على القرض لأجل ١ يبلغ إسمى رئيسي بقيمة ٣٧٠ مليون درهم ويخصم لسعر فائدة تبلغ ٣ أشهر إيبور بالإضافة إلى ٣,٥٪ (إيضاح ١٩).

إن عقد مقايضة سعر الفائدة الذي لا يتوافق مع تعريف تصنيف أداة التحوط المحددة يستحق بتاريخ ١ أكتوبر ٢٠١٥. وفقاً لشروط إتفاقية المقايضة، تستلم المؤسسة ٣ أشهر إيبور مقابل تسديدها:

- ٦,١٦٥٪، إذا كان ٣ أشهر إيبور تحدد لأقل من .٦٥٪
- ٨,٠٠٪، إذا كان ٣ أشهر إيبور تحدد أو تجاوز ٦,٥٪ وأقل من ٨,٠٠٪
- ٨,٠٠٪، إذا كان ٣ أشهر إيبور تحدد أو تجاوز ٨,٠٠٪.

٢١ مخصص مكافآت نهاية الخدمة

٢٠٠٩	٢٠١٠	
درهم	درهم	
١٠,١٨٧,١٠٤	١٢,٦٦٤,٣٥٣	
٤,٥٤٧,٩٤٣	٤,٧٩٦,٦٦٢	
(٢,٠٧٠,٦٩٤)	(٢,٩٤١,٦٣٧)	
<hr/>	<hr/>	
١٢,٦٦٤,٣٥٣	١٤,٥١٩,٣٧٨	
<hr/>	<hr/>	
		الرصيد في ٣١ ديسمبر

الرصيد في ١ يناير
محمل خلال السنة
مبالغ مدفوعة خلال السنة

٢٢ ذمم تجارية دائنة وأخرى

٢٠٠٩	٢٠١٠	
درهم	درهم	
٤٥,٧٣٥,٨١١	٥٢,٠٣٠,٨٧٢	
١٢,٧٠٧,٠٧١	٨,٧٠٧,٠٧١	
٩,٣٧٥,٩٢٦	٩,٣٨٩,٦٢١	
٨,٦٧٤,٣٤٤	٨,٢٠٥,٦٣٨	
٤١,٤٠٤,٦٩٨	٣٤,٨١٠,٤٣٩	
<hr/>	<hr/>	
١١٧,٨٩٧,٨٥٠	١١٣,١٤٣,٦٤١	
<hr/>	<hr/>	
		ذمم دائنة ذمم مقاولين دائنة محتجزات دائنة دفعات مقدمة من العملاء مصاريف مستحقة وذمم دائنة أخرى

إن معدل فترة الائتمان على مشتريات البضائع هو ٦٠ يوم. قامت المؤسسة بوضع سياسات مالية للتأكد من دفع الالتزامات الدائنة في حدود فترة الائتمان المحددة.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٢٣ ربع السنة

تم تحديد ربع السنة بعد تحميل:

٢٠٠٩	٢٠١٠	
درهم	درهم	
١٢٠,٩٨٧,٦٠٨	١٣١,٨٣١,٩٨٨	تكاليف العاملين
<u>٥٨,٠٦٩,٢٦١</u>	<u>٥٨,٠٠٠,٢٥٠</u>	استهلاكات عقارات وألات ومعدات

٤٤ الإيرادات التشغيلية الأخرى

٢٠٠٩	٢٠١٠	
درهم	درهم	
٤,١٣٠,٢٥٨	٧,٧٣٦,٨٩٧	أتعاب الإدارة
٣,١٣٣,١٦٠	٣,٥٠٦,٣٧١	إيرادات الإيجار
١,٨٨٢,٠١٣	١,١٦١,١١١	إيرادات متعددة
<u>٩,١٤٥,٤٣١</u>	<u>١٢,٤٠٤,٣٧٩</u>	

٤٥ المصاريق العمومية والإدارية

٢٠٠٩	٢٠١٠	
درهم	درهم	
١١,٩٠٣,٤٠٩	١٣,٥٦٨,٥٤٧	الرواتب وتكاليف الموظفين المتعلقة بها
٤,١٩١,٥٤٤	١,٥٤٤,٥٨٤	تكاليف أخرى
<u>١٦,٠٩٤,٩٥٣</u>	<u>١٥,١١٣,١٣١</u>	

٤٦ نسبة أرباح ومكافآت أعضاء مجلس الإدارة

نسبة أرباح

خلال السنة، تم الإعلان والمصادقة عن توزيع نسبة أرباح بمبلغ ٦٦ مليون درهم، وتم توزيع مبلغ ٦٣,٤ مليون درهم منها على المساهمين.

اقتراح مجلس الإدارة توزيع أرباح نقدية لسنة ٢٠١٠ بمعدل ٠,٦ درهم لكل سهم (٦٠٪ من القيمة الإسمية) تبلغ ٦٦ مليون درهم. إن الأرباح النقدية المقترن تخصيصها توضع لموافقة المساهمين خلال الجمعية العمومية التي ستعقد في ٢٠١١.

مكافآت أعضاء مجلس الإدارة

خلال السنة، تم إقتراح والمصادقة وتسيدي مكافآت أعضاء مجلس الإدارة بمبلغ ١٤,٩١٨,٩٤٢ درهم.

اقتراح مجلس الإدارة مكافآت أعضاء مجلس الإدارة لسنة ٢٠١٠ بمبلغ ٢٠١٠١٣,٠٢١,٦٢٠ درهم لسنة ٢٠١٠. وسيطلب مجلس الإدارة موافقة المساهمين على هذه المكافآت خلال الجمعية العمومية التي ستعقد في ٢٠١١.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٢٧ العائد الأساسي والمخفض على السهم

٢٠٠٩	٢٠١٠	
درهم	درهم	
١٤٩,١٨٩,٤١٧	١٣٠,٢١٦,٢٠٤	ربح السنة
<hr/>	<hr/>	
١١٠,٠٠٠,٠٠٠	١١٠,٠٠٠,٠٠٠	المتوسط المرجح لعدد الأسهم المصدرة
<hr/>	<hr/>	
١,٣٦	١,١٨	العائد الأساسي والمخفض على السهم
<hr/>	<hr/>	

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ لم تصدر المؤسسة أية أدوات قد يكون لها تأثير على الربح الأساسي للسهم إذا تم استخدامها.

٢٨ مطلوبات طارئة والتزامات

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠، كان لدى المؤسسة مطلوبات طارئة تتعلق بخطابات ضمان بمبلغ ٤٠,٥ مليون درهم (٢٠٠٩ : ٤٢,٩ مليون درهم).

في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠، قدرت المؤسسة التزامات شراء عقارات وألات ومعدات بمبلغ ٢٦٢,٤٩٤ درهم (٢٠٠٩ : ٢٦٢,٤٩٤ درهم).

قضية قانونية

إن المؤسسة مدعى عليها في قضية قانونية التي نشأت خلال الأعمال الإعتيادية. لا تتوقع المؤسسة أن نتائج مثل هذه الدعوى سوف يكون لها تأثير جوهري على العمليات والتدفقات النقدية والمركز المالي للمؤسسة.

٢٩ الأدوات المالية

إدارة مخاطر رأس المال

تقوم المؤسسة بإدارة رأس المالها لتتأكد بأنها تبقى مستمرة بينما تقوم بالحصول على العائد الأعلى لمساهميها من خلال الوصول إلى الحد الأمثل لأرصدة الديون وحقوق الملكية.

إن هيكلة رأس مال المؤسسة تضم ديون والتي تتكون من قروض المبنية في إيضاح ١٩ وحقوق الملكية، والتي تتكون من رأس المال الصادر والإحتياطي والأرباح المستبقة كما هي مدرجة في بيان التغيرات في حقوق الملكية.

خلال السنة، كانت إستراتيجية المؤسسة مراقبة رأس المال على أساس معدل المديونية المثلثي. يتم إحتساب معدل المديونية المثلثي بتقسيم المديونية على مجموع حقوق الملكية كما هو مبين في بيان المركز المالي. لم تتغير إستراتيجية المؤسسة الإجمالية بهذا الشأن عن سنة ٢٠٠٩.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٢٩ الأدوات المالية (يتبع)

إدارة مخاطر رأس المال (يتبع)

إن معدل المديونية المثلث يحدد على أساس صافي المديونية منسوباً إلى حقوق الملكية كما في نهاية السنة هو كما يلي:

٢٠٠٩	٢٠١٠	
درهم	درهم	
٥٨٥,٦٢٢,٨٦٨ (١٤٥,١٧٥,٩٥١)	٥٠٢,٩٢٧,٧٥٣ (١٤٧,٧٩٣,٢١٨)	المديونية (إيضاح ١٩) (١) النقد ومرادات النقد (إيضاح ١٥)
<hr/>	<hr/>	
٤٤٠,٤٥٦,٩١٧	٣٥٥,١٣٤,٥٣٥	صافي المديونية
<hr/>	<hr/>	
٦٨٣,٥٧٥,٢٠٩	٦١٨,٠٦٨,٥٢٢	حقوق الملكية (٢)
<hr/>	<hr/>	
%٦٤	%٥٧	صافي معدل المديونية / حقوق الملكية
<hr/>	<hr/>	

(١) تمثل المديونية فروض قصيرة الأجل وطويلة لأجل.

(٢) تضم حقوق الملكية كامل رأس المال والإحتياطيات بالمؤسسة.

أهداف إدارة المخاطر المالية

إن المؤسسة معرضة للمخاطر التالية المتعلقة بالأدوات المالية وتمثل في مخاطر تقلبات أسعار الأسهم ومخاطر الإئتمان ومخاطر السيولة ومخاطر القيمة العادلة لسعر الفائدة.

تحاول المؤسسة إدارة الحد من أثر هذه المخاطر من خلال مراجعة حدود المخاطر بصورة مستمرة.

لا تتعرض المؤسسة بشكل هام لمخاطر العملات لأن معظم موجوداتها هي بالدرهم الإماراتي.

إدارة مخاطر سعر الفائدة

إن المؤسسة معرضة لمخاطر سعر الفائدة التي تنتج بصورة رئيسية من إقراض الأموال بأسعار عائمة وإيداع الودائع قصيرة الأجل بأسعار محددة. تقوم المؤسسة بإدارة المخاطر بالمحافظة على معدل ملائم بين الإقراض بمعدلات محددة ومعدلات عائمة ويستخدم عقود مقايضة أسعار الفوائد للحد من تقلبات أسعار الفوائد.

تحليل حساسية معدلات الفوائد

لقد تم تحديد تحليل الحساسية المبنية أدناه بناءً على التعرضات لمعدلات الفوائد من الأدوات غير المشتقة بتاريخ نهاية فترة التقرير. وبخصوص المطلوبات بمعدلات عائمة فقد تم إعداد التحليل بإعتبار أن المبلغ المطلوب بتاريخ المطلوب بتاريخ نهاية فترة التقرير قد كان مطلوب طوال السنة.

يمثل استعمال زيادة أو نقص بمعدل ٥٠ نقطة هامشية تقييم الإدارة لأي تغير محتمل وموضوعي في معدلات الفوائد. لو كانت معدلات الفوائد أعلى/أقل بمعدل ٥٠ نقطة هامشية وتم إبقاء جميع المتغيرات ثابتة لنقص/زاد صافي ربح المؤسسة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ بمبلغ ٢٠٠٩,١٣٩ درهم (٢٠٠٩ : نقص / زيادة بمبلغ ١,٥٥٢,١٣٩ درهم). وينتج ذلك بصورة رئيسية ل تعرض المؤسسة لإقتراضها بمعدلات فوائد متغيرة.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٢٩ الأدوات المالية (يتبع)

مخاطر تقلبات أسعار الأسهم

تعرض المؤسسة لمخاطر تقلبات الأسعار ناتجة عن استثماراتها في الأسهم. تحفظ المؤسسة باستثمارات في الأسهم لأغراض إستراتيجية وتجارية.

تحليل حساسية أسعار حقوق الملكية

إن تحليل الحساسية أدناه مبني على أساس مدى تعرض المؤسسة لمخاطر أسعار حقوق الملكية كما بتاريخ التقرير.

في حال كانت أسعار حقوق الملكية أعلى/ أقل بنسبة : %٢٠

- لأصبحت أرباح المؤسسة أعلى/أقل بمبلغ ٢,١٩٢,١٨١ درهم (٢٠٠٩ : أعلى/أقل بمبلغ ٢,٣١٤,٠٠٥ درهم) نتيجة لمحفظة المؤسسة المصنفة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح والخسائر.
- لأصبح الدخل الشامل الآخر للمؤسسة أعلى/أقل بمبلغ ١٣,٢٠٣,٠٤٩ درهم (٢٠٠٩ : أعلى/أقل بواقع ٣٧,٧٤٢,٩٠٤ درهم) نتيجة لمحفظة المؤسسة المصنفة كموجودات مالية متاحة للبيع.

إدارة مخاطر الإنتمان

تتمثل مخاطر الإنتمان في عدم التزام أحد الأطراف المقابلة بالوفاء بالتزاماته التعاقدية مما يؤدي إلى تكبد المؤسسة لخسائر مالية. لقد قامت المؤسسة بتبني سياسة التعامل فقط مع أطراف لديهم مقدرة إنتمانية جيدة وتقوم المؤسسة بعمل تقييم مستمر للظروف المالية للحسابات المدينة. إن التعرض الإنتماني الهام بالنسبة لأي جهة أو مجموعة جهات لديها خصائص مشابهة تم الإفصاح عنها في إيصال ١١. وتحدد المؤسسة الأطراف المقابلة على أنها لديها خصائص مشابهة إذا كانت ذات علاقة. تم الإفصاح عن تفاصيل التركيز في أرصدة الذمم المدينة التجارية ضمن الإيصال ١١. تعتقد الإدارة بأنه تم تخفيض مخاطر التركيز الإنتماني من خلال الاستقرار المالي للعملاء التجاريين. إن مخاطر الإنتمان الناتجة عن الأموال النقدية هي محددة حيث أن الجهات التي يتم التعامل معها هي بنوك لديها تقييمات إنتمانية عالية قيمت من قبل مؤسسات تقييم إنتمانية عالمية أو هي بنوك محلية لديها سمعات جيدة والتي يتم مراقبتها من الجهات الرقابية.

إن المبالغ المدرجة في هذه البيانات المالية تمثل تعرض المؤسسة الأقصى لمخاطر الإنتمان للذمم المدينة التجارية والأخرى والنقد ومرادفات النقد.

إدارة مخاطر السيولة

إن مسؤولية إدارة مخاطر السيولة تقع على مجلس الإدارة والذي قام بإعداد سياسة إدارة مخاطر سيولة مناسبة وذلك لإدارة متطلبات المؤسسة النقدية والسيولة قصيرة الأجل ومتوسطة الأجل وطويلة الأجل. وتقوم المؤسسة بإدارة مخاطر السيولة بالإحتفاظ بإحتياطيات ملائمة وتسهيلات بنكية وتسهيلات غير مستخدمة. وتقوم بمراقبة التدفقات النقدية المستقبلية والمقدمة بصورة دائمة وتقابل تواريخ إستحقاق الموجودات والمطلوبات النقدية.

لقد تم تحديد مدد الاستحقاقات التعاقدية للمطلوبات المالية على أساس الفترة المتبقية من نهاية فترة التقرير إلى تاريخ الاستحقاق التعاوني. تقوم الإدارة بمراقبة تواريخ الاستحقاق للتأكد من الاحتفاظ بالسيولة الكافية. إن تواريخ استحقاق المطلوبات للمجموعة كما في نهاية فترة التقرير المبنية على أساس الترتيبات التعاقدية للسداد هي كما يلي:

**إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)**

٢٩ الأدوات المالية (يتبع)

إدارة مخاطر السيولة (يتبع)

المجموع	أكبر من خمس سنوات درهم	من سنة إلى ٥ سنوات درهم	من ٦ أشهر إلى سنة درهم	من شهر إلى ٦ أشهر درهم	من شهر إلى ٦ أشهر عند الطلب درهم	معدل القائمة	٢٠١٠ المطلوبات المالية
٥٠٢,٩٢٧,٧٥٣	٨٧,٥٠٠,٠٠٠	٢٢٤,١٦٧,٦٤	٤٨,٨٦٤,٩٥٥	٢١,٨٩٥,٧٣٤	٥٠٠,٠٠٠	% ٦ - اببور	قرص بنكية % ٣,٥ +
١٠٤,٩٣٨,٠٠٢	-	-	١٨,١٩٦,١٩٢	٨٣,٨٤١,٣١١	-		نـم تجـارـيـة دـائـنة وـآخـرى
٦٠٧,٨٦٥,٧٥٦	٨٧,٥٠٠,٠٠٠	٢٢٤,١٦٧,٦٤	٦٦,٩٦١,٢٤٧	١١٨,٧٣٧,٠٤٥	٥٠٠,٠٠٠		
٦٩٤,٨٥٦,٣٧٤	١٠٥,٠٠٠,٠٠٠	٣٩٧,٤٢٧,٢٨٢	٧٤,٤٥٥,٣٤٩	١١٧,٩٧٣,٧٤٣	-		

المجموع	أكبر من خمس سنوات درهم	من سنة إلى ٥ سنوات درهم	من ٦ أشهر إلى سنة درهم	من شهر إلى ٦ أشهر درهم	من شهر إلى ٦ أشهر عند الطلب درهم	معدل القائمة	٢٠١٠ المطلوبات المالية
٥٨٥,٦٣٢,٨٦٨	١٠٥,٠٠٠,٠٠٠	٣٩٧,٤٢٧,٢٨٢	٥٢,٣٧٢,٣٥٢	٣١,٨٣٣,٢٣٤	-	% ٦ - اببور	قرص بنكية % ٣,٥ +
١٠٩,٢٢٣,٥٠٦	-	-	٢٢,٠٨٢,٩٩٧	٨٧,١٤٠,٥٠٩	-		نـم تجـارـيـة دـائـنة وـآخـرى
٦٩٤,٨٥٦,٣٧٤	١٠٥,٠٠٠,٠٠٠	٣٩٧,٤٢٧,٢٨٢	٧٤,٤٥٥,٣٤٩	١١٧,٩٧٣,٧٤٣	-		

٣٠ القيمة العادلة للأدوات المالية

تمثل القيمة العادلة المبلغ الذي يمكن به تبادل أصل أو دفع الإنعام من خلال معاملة تجارية بين أطراف راغبين وعلى دراية بهذه المعاملة. لذلك يمكن أن ينشأ فروقات بين القيمة الدفترية ضمن طريقة التكالفة التاريخية وتقديرات القيمة العادلة.

لل موجودات والمطلوبات المالية التي تكون سائلة أو لديها إستحقاق قصير الأجل (أقل من ثلاثة أشهر) فإن القيمة المدرجة تقارب قيمتها العادلة. وهذا ينطبق على الودائع تحت الطلب وحسابات التوفير بدون تاريخ إستحقاق محددة وأدوات مالية بمعدل فائدة متغيرة.

يتم تسجيل جميع الأدوات المالية بمدينياً بقيمتها العادلة على أساس أسعار السوق السائدة. تم تحديد القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المالية كما يلي:

- إن القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المالية مع شروط عادلة والتي يتم المتاجرة بها في أسواق نشطة ذات سيولة يتم تحديدها بالرجوع إلى أسعار السوق المدرجة؛
- إن القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المالية الأخرى يتم تحديدها بناءً على نماذج الأسعار المقبولة بشكل عام وذلك بناءً على التدفق النقدي المخصوص باستخدام أسعار من معاملات السوق الحالية المنظورة والأسعار المقدمة من وسطاء لأوراق مماثلة؛

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٣٠. القيمة العادلة للأدوات المالية (يتبع)

يتطلب أن جميع الأدوات المالية التي يتم قياسها بالقيمة العادلة (لاحقاً للاعتراف الأولى) أن تدرج على أساس تسلسل القيمة العادلة أو تقسيمها إلى ٣ مستويات (مستويات من ١ إلى ٣) استناداً إلى الدرجة التي يمكن ملاحظة القيمة العادلة لها.

إن القيمة العادلة للمستوى ١ هي تلك القيم المأخوذة من الأسعار المدرجة (بدون تعديل) في أسواق نشطة لموجودات ومطلوبات مطابقة. إن قياس القيم العادلة للمستوى ٢ مأخوذة من مصادر غير الأسعار المدرجة والمستوى ٣ هي تلك المأخوذة من تقديرات التقييم باستخدام مصادر لا يمكن تتبعها.

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠، إن كافة الموجودات المالية والمطلوبات المالية المشتقة للمؤسسة والمدرجة بالقيمة العادلة تتكون من موجودات مالية متاحة للبيع ومطلوبات مالية مشتقة والتي تم تصنيفها في المستوى ١ والمستوى ٢ على التوالي. لم تكن هناك تحويلات بين المستوى ١ و ٢ خلال السنة.

تعتبر الإدارة أن القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المالية المدرجة في البيانات المالية تقارب قيمها المدرجة في تاريخ نهاية التقرير فيما عدا القرض لأجل من حكومة أبوظبي (إيضاح ١٩) الذي يخضع لفائدة ثابتة.

إن القيمة المدرجة والقيمة العادلة لقرض حكومة أبوظبي (إيضاح ١٩) الخاضع لفائدة ثابتة مبين أدناه:

القيمة العادلة	القيمة المدرجة
٢٠٠٩	٢٠١٠
درهم	درهم
١٨١,٥٥٢,٩٣٤	١٨٧,١١٩,٣٩٥
<hr/>	
٢٠٠٩	٢٠١٠
درهم	درهم
٢١٠,٠٠٠,٠٠٠	١٩٢,٥٠٠,٠٠٠
<hr/>	
قرض لأجل	

تم إحتساب القيمة العادلة لقرض لأجل بمعدل محدد بخصم التدفقات النقدية المستقبلية المتوقعة على أساس سعر الفائدة في السوق.

٣١. معلومات قطاعية

إن المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٨ يتطلب من المؤسسة تحديد المعلومات القطاعية بناءً على التقارير الداخلية والتي يتم مراجعتها بشكل منتظم من قبل صانع القرار التشغيلي الرئيسي وذلك لتوزيع الموارد للقطاع وتقييم أدائه. في المقابل، إن المعيار السابق (المعيار المحاسبي الدولي رقم ١٤: التقرير القطاعي) تطلب من المنشأة تحديد قطاعين (الأعمال والجغرافي) باستخدام منهج المخاطر والمكافآت. مع الأخذ بعين الاعتبار نظام التقرير المالي الداخلي للمنشأة إلى المديرين الرئيسيين كنقطة ابتداء لتحديد هذه القطاعات. لم ينبع عن ذلك أي تغير مهم في القطاعات المفصح عنها من قبل المؤسسة حيث أن القطاعات المفصح عنها من قبل المؤسسة متماشية مع التقارير الداخلية المقدمة إلى صانع القرار التشغيلي الرئيسي.

لأغراض التشغيل، فإن المؤسسة مقسمة إلى ثلاثة قطاعات رئيسية للأعمال وهي:

١. الفنادق - تقديم غرف وأغذية ومشروبات وخدمات للعملاء
٢. خدمات التموين - توفير خدمات الطعام على الأساس التعاقدية؛ و
٣. خدمات المواصلات - تشغيل أسطول من سيارات الأجرة والحافلات الفاخرة وتوفير خدمات النقل إلى الجمهور والعملاء في أبوظبي والعين

تمثل هذه القطاعات الأساس الذي تبني عليه المؤسسة تقاريرها عن المعلومات القطاعية الرئيسية. يتم تنفيذ المعاملات بين القطاعات وفقاً لأسعار تحددها الإدارة مع الأخذ بعين الاعتبار تكلفة الأموال.

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (بsegue)

٣١ معلومات قطاعية (بsegue)

٢٠٠٩				٢٠١٠			
المجموع	خدمات مواصلات	خدمات تموين	فنادق	المجموع	خدمات مواصلات	خدمات تموين	فنادق
درهم	درهم	درهم	درهم	درهم	درهم	درهم	درهم
٥٦٩,٧٥٥,٧٥٤	٢٧,٥٣٥,٤٤٥	١٣٧,٧٦٣,١٤٨	٤٠٤,٤٥٧,١٦١	٥٣٤,٥٢٩,٨٠٥	٤٢,٩٩٢,٣٥٧	١٦٤,٩٥٦,٨١٨	٣٤٥,٥٨٠,٦٣٠
٢١٨,٦٤١,١٨٧	(٣٨٦,٤٧٩)	٧,٣٣٢,٧٢١	٢١١,٦٩٤,٩٣٥	١٧٨,٤٣١,٩١٧	١,٧٣٦,٣٦١	١٢,٩٢٥,٠٨٢	١٦٣,٧٧٠,٤٧٤
(١٦,٠٩٤,٩٥٣)	-	-	-	(١٥,١١٢,١٢١)	-	-	-
(٤٦,٣٧٧,١٨٠)	-	-	-	(٤٧,٠٩١,٢٥١)	-	-	-
(١,٠٣٩,٩٨٦)				(١٠٩,١٢١)	-	-	-
(٤٤٠,٦٤٨)	-	-	-	-	-	-	-
(٧٥,٠٠٠)	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	١٧,٠٢٩,٤٠٠	-	-	-
٩,١٤٥,٤٣١	-	-	-	١٢,٤٠٤,٣٧٩	-	-	-
٥,٤٧٧,٥٦٣	-	-	-	٢,٤٣٦,١٢٩	-	-	-
٣,٨١٩,٤٦٤	-	-	-	٦,٧٧١,٢٠٠	-	-	-
(٢٢,٨٦٦,٤٦٧)	-	-	-	(٢٢,٦٩٢,٦٨٢)	-	-	-
-	-	-	-	(١,٢٩٢,٦٢٨)	-	-	-
(١٩,٤٥١,٧٧٠)	-	-	-	(٤٨,٢١٥,٧١٢)	-	-	-
١٤٩,١٨٩,٤١٧				١٣٠,٢١٦,٢٠٤			

مصاريف إدارية وعمومية غير مخصصة
مصاريف الاستهلاك غير مخصصة
خسارة القيمة العادلة للموجودات المالية من خلال الربح أو الخسارة
خسارة انخفاض القيمة العادلة للموجودات المالية المتاحة للبيع
الحصة في صافي خسارة شركة زميلة
ربح امتياز موجودات مالية متاحة للبيع
عمليات تغطية أخرى
إيرادات أنشطة أرباح
إيرادات فوائد
تكاليف تمويل
خسارة القيمة العادلة لأدوات مالية مشتقة
مصاريف وإيرادات غير مخصصة

ربح السنة

المؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق

٣٧

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٣١ معلومات قطاعية (يتبع)

٢٠٠٩ ٣١ ديسمبر				٢٠١٠ ٣١ ديسمبر			
المجموع	خدمات مواصلات	خدمات تموين	فندق	المجموع	خدمات مواصلات	خدمات تموين	فندق
درهم	درهم	درهم	درهم	درهم	درهم	درهم	درهم
١٨٧,٢١,٩٠٢ ١,٢١٢,٥٦٨,٣٧٨	٢٠,٢٠,٨,٧٧٤	٧٥,٥٤٨,٤٧٨	٩٦,٤٤٤,٦٥٠	٢٠٠,٦٨٢,٤٨٧ ١,٠٤٩,٢٢٨,٤٣٥	١٦,٧٥٤,٩٣٤	٨٥,١٨٢,٤٤٤	٩٨,٧٤٦,١٠٩
١,٣٩٩,٧٧٠,٢٨٠				١,٢٤٩,٩٥١,٩٢٢			
مجموع الموجودات							
١٢٢,٤٢,٣٧٤ ٥٩٤,١٢,٦٩٧	١١,٥٥٤,٩٦٢	٣٥,٨٠٩,٤٢٢	٧٤,٧٢٧,٩٩٠	٩٧,٧٥٥,٠٥٣ ٥٣٤,١٢٨,٣٤٧	٦,٣٦٤,٧٦٢	٣٥,٤٢٢,٠٨٢	٥٥,٩٦٧,٢٠٩
٧١٦,١٩٥,٠٧١				٦٣١,٨٨٣,٤٠٠			
مجموع المطلوبات							
١٠,٩٠٠,٩٩١ ٤٧,٠٩٩,٢٠٩	٤,٨١٧,٧٤٠	٦,٠٨٣,٢٥١	-	١٠,٩٠٠,٩٩١ ٤٧,٠٩٩,٢٠٩	٤,٨١٧,٧٤٠	٦,٠٨٣,٢٥١	-
٥٨,٠٠٠,٢٥٠				٥٨,٠٠٠,٢٥٠			
٩,٤١٣,٥٤٠ ٢٤٣,٤١٧,١٩٧	٣,٣٦٦,٤٧١	٧,٠٤٧,٦٩	-	٤,٥٢١,٠٥٦ ١٧,١٧,٧٢٣	٦٩٩,١٩٣	٤,٠٢١,٨٦٢	-
٢٥٢,٨٣٠,٧٣٧				٢١,٦٢٨,٧٧٩			

موجودات
موجودات القطاع
موجودات غير مخصصة

مجموع الموجودات

مطلوبات
مطلوبات القطاع
مطلوبات غير مخصصة

مجموع المطلوبات

تحصيل الاستهلاك
استهلاكات القطاع
استهلاكات غير مخصصة

مصاريف رأسمالية
مصاريف القطاع الرأسمالي
مصاريف رأسمالية غير مخصصة

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٣٢ إعادة بيان أرقام المقارنة

تم إعادة بيان أرصدة البيانات المالية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ لعرض عناصر الدخل للعمليات وفقاً للتعرف المحدد من قبل إدارة المؤسسة.

معاد بيانها درهم	إعادة تصنيف درهم	كما تم بيانه سابقاً درهم	بنود بيان الدخل معاد بيانها
٥٦٩,٧٥٥,٧٥٤ (٣٥١,١١٤,٥٦٧)	٣,٤١٧,١٣٨ (٨٠,٣٥١,١٤٧)	٥٦٦,٣٣٨,٦١٦ (٢٧٠,٧٦٣,٤٢٠)	إيرادات مصاريف مباشرة
٢١٨,٦٤١,١٨٧ ٩,١٤٥,٤٣١ (١٦,٠٩٤,٩٥٣) -	(٧٦,٩٣٤,٠٠٩) (٣,٤٣٣,٦٢٠) ٥٨,٩٩٤,٥٦٠ ١٩,٩١٣,٣٠٣ ٥٠٧,٠٩٧	٢٩٥,٥٧٥,١٩٦ ١٢,٥٧٩,٥٠١ (٧٥,٠٨٩,٥١٣) (١٩,٩١٢,٣٠٢) (٤٦,٨٨٤,٢٨٢)	إجمالي الربح إيرادات تشغيلية أخرى مصاريف عمومية وإدارية أتعاب الإدارة وتسديد تكاليف النظام استهلاكات
١٦٥,٣١٤,٤٨٠ ٣,٨١٩,٤٦٤ (٢٣,٨٦٦,٤٥٦)	(٩٥٢,٦٦٩) (٣٤,٨٤٧) ٩٨٧,٥١٦	١٦٦,٢٦٧,١٤٩ ٣,٨٥٤,٣١١ (٢٤,٨٥٣,٩٧٢)	الربح من العمليات إيرادات فوائد تكاليف تمويل خسائر موجودات مالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة خسارة إنخفاض قيمة موجودات مالية متاحة للبيع الحصة في صافي خسارة شركة زميلة إيرادات أنشطة أرباح
(١,٠٣٩,٩٨٦)	-	(١,٠٣٩,٩٨٦)	ربح السنة
(٤٤٠,٦٤٨) (٧٥,٠٠٠) ٥,٤٧٧,٥٦٣	- -	(٤٤٠,٦٤٨) (٧٥,٠٠٠) ٥,٤٧٧,٥٦٣	
١٤٩,١٨٩,٤١٧	-	١٤٩,١٨٩,٤١٧	
١,١٧٥,٤٦٤	١,١٧٥,٤٦٤	-	بنود بيان التدفقات النقدية معاد بيانها
(٥٠٠,٠٠٠) (٣,٨١٩,٤٦٤) ٢٣,٨٦٦,٤٥٦ (٤,٨٥٠,٨٢٥) (١٥,٥٧٣,٥٩٧)	(٥٠٠,٠٠٠) ٣٤,٨٤٧ (٩٨٧,٥١٦) (٧١٠,٣١١) ٩٨٧,٥١٦	- (٣,٨٥٤,٣١١) ٢٤,٨٥٣,٩٧٢ (٤,١٤٠,٥١٤) (١٦,٥٦١,١١٣)	مخصص انخفاض قيمة ذمم مدينة عكس مخصص انخفاض القيمة للذمم المدينة إيرادات فوائد تكاليف مالية زيادة في ذمم تجارية مدينة وأخرى نقص في ذمم دائنة تجارية وأخرى

لا يوجد تأثير على الربح للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩. ولا يوجد أيضاً تأثير على بيان المركز المالي كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩، ولذلك لم يتم تقديم معلومات مقارنة في ذلك التاريخ.

المؤسسة الوطنية للسياحة والفنادق

٣٩

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (يتبع)

٢٠٠٩ درهم	٢٠١٠ درهم	٣٣ معاملات غير نقدية
١٧٣,٥٢١,٢٠٤	-	تحويل من دفعات مقدمة إلى عقارات وألات ومعدات
<u>٩٤١,٤٠٥</u>	<u>-</u>	شطب عقارات وألات ومعدات

٣٤ إعتماد البيانات المالية

تم إعتماد البيانات المالية من قبل مجلس الإدارة وإجازة إصدارها بتاريخ ٦ مارس ٢٠١١.